PIXA Z1 + ATEX

PIXA Z1

Multi-beam headlamp for use in hazardous areas, can be used in ATEX zone 1/21 and 2/22 explosive environments.
Lampe frontale multifaisceaux permettant d'évoluer en environnement explosible ATEX zone 1/21 et 2/22.

CE 0081 — ATEX II 2 G D, Ex ib IIB T4 Gb, Ex ib IIIB T135°C Db — IP67 -1m

Only LR06 AA x 2 (1,5V)
No lithium battery

Individual functioning test
Patented — 3 year guarantee

Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe

⚠ WARNING

An ATEX environment is one in which there is a risk of explosion.

Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Be trained in ATEX environment work and regulations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Lighting performance - battery life
Performances d'éclairage - autonomie

Two power LEDs optical system
Système optique à deux power LEDs

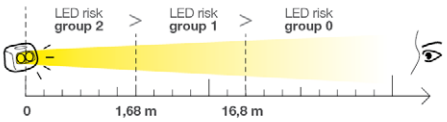
	30 lumens	15 m	56 h*
	70 lumens	50 m	23 h*
	100 lumens	95 m	16 h*

* at least 20h at 5lm of additional reserve lighting
mode réserve d'au moins 20 h à 5 lm en sus

LED risk group 2 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp.
May be harmful to the eyes.

Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.
Peut être dangereux pour les yeux.



Compliant to Energy-related Products Directive (ErP) 2009/125/EC
- Instant full light
- Colour temperature: 6000-7000K
- Nominal beam angle: 8° sharp angle / 41° broad angle
- Number of switching cycles before premature failure: 15000 mini.

Additional information
Informations complémentaires

A. Batteries precautions
Précautions piles

+ 40°C / + 104°F
- 20°C / - 4°F

etc...

B. Lamp precautions
Précautions lampes

Lifetime
Serial n°
XX XX XXXX + 10 years ans

C. Cleaning - Drying
Nettoyage - Séchage

D. Storage - Transport
Stockage - transport

E. Protecting the environment
Protection de l'environnement

F. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

→ Petzl

G. FAQ - Contact
Questions - Contact

→ petzl.com

PETZL.COM

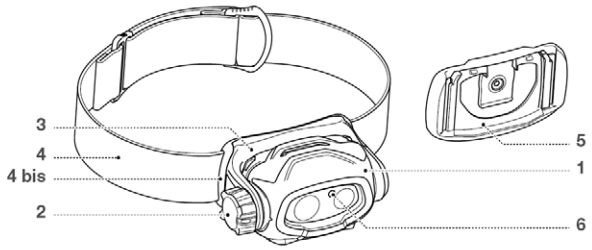
Latest version — Other languages — Technical tips

PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl

Fondation — Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Nomenclature / Nomenclature



Traceability and markings
Traçabilité et marquage

a. Traceability: **datamatrix**

b. **Individual number**

YY A 0000000 0000

c. Year of manufacture

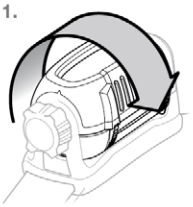
d. Month of manufacture

e. Lot number

f. Individual identifier

Battery installation / Installation des piles

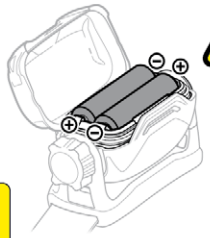
1.



2.

Never open the battery case in an ATEX zone.
N'ouvrez jamais le boîtier piles en zone ATEX.

3.



When using in ATEX area, only use the specified models of alkaline batteries:
En zone ATEX, utilisez uniquement des piles alcalines :

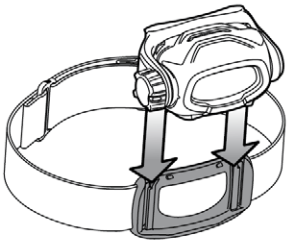
- DURACELL - MX1500
- DURACELL - MN1500
- Energizer E91

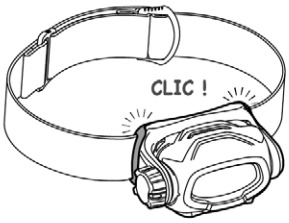
	ATEX zone Zone ATEX	Outside ATEX zone Hors zone ATEX
Alkaline	✓	✓
Ni-MH	✗	✓
Lithium	✗	✗

4.

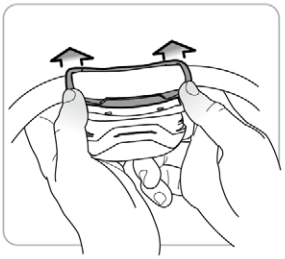
Uses / Utilisations

CONNECT



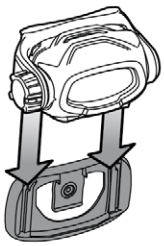


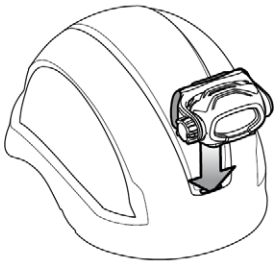
DISCONNECT



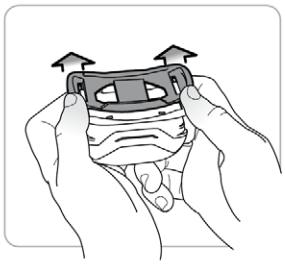
Compatible
- **VERTEX (2011 version)**
- **ALVEO**

CONNECT

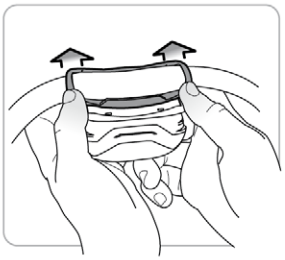


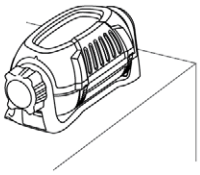


DISCONNECT



DISCONNECT





Storage
Stockage

EN

Multi-beam headlamp for use in hazardous areas, can be used in ATEX zone 1/21 and 2/22 explosive environments.
It is usable in areas containing gas, vapors, dust, or mist having an auto-ignition temperature greater than 135° C at one atmosphere of pressure (135° C = maximum temperature of the lamp's surface).
The PIXA Z1 must not be used in mines where firedamp may be present.
These Instructions for Use are inseparable from the attached ATEX supplemental Instructions for Use.

WARNING

An ATEX environment is one in which there is a risk of explosion.

Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Be trained in ATEX environment work and regulations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Nomenclature

(1) Lamp case, (2) Selector knob, (3) Plate support, (4) Headband, (4 bis) Headband mounting plate, (5) Helmet mounting plate, (6) Battery charge indicator.

Lamp operation

Before each use, check the condition of the lamp (absence of any cracks or deformation).
The user has three constant lighting modes at his disposal:
(1) Proximity, (2) Movement, (3) Distance vision.
To select the different lighting modes, use the rotating knob as indicated in the diagrams.

Battery discharge indicator

When the batteries are nearly spent, the light dims progressively to the minimum lighting level: reserve mode.
Reserve mode is indicated by a bright flash, then the charge indicator lights red.
In reserve mode, the PIXA Z1 offers a comfortable lighting level of over 5 lumens for at least 20 hours.

Batteries

Compatibility

In ATEX zone, use only alkaline batteries: Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Never open the battery case in an ATEX zone.
The lamp is compatible with rechargeable Ni-MH batteries. The use of these batteries is prohibited in ATEX zones.
Warning: lithium batteries are not compatible: risk of lamp damage.

Malfunction

Check the condition and the polarity of the batteries. Inspect the contacts for corrosion. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without deforming them. If your lamp still does not work, contact Petzl.
Warning, if battery leakage occurs, do not use the lamp in an ATEX zone.

Additional information

When to retire your equipment:
A product must be retired when:
- It is more than 10 years old.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection.

A. Battery precautions

WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.
- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not dispose of batteries in fire.
- Do not short-circuit the batteries, as this can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Keep batteries out of reach of children.
- Correct battery polarity must be observed; follow the polarity markings on the battery case.
- If battery leakage occurs, protect your eyes. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge. In case of contact with liquid from the batteries, immediately rinse the affected area with clean water and get immediate medical attention.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.

B. Lamp precautions

Lifetime: 10 years.
WARNING: a headband can pose a strangulation risk.

Eye safety

The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.
- Do not look directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

Electromagnetic compatibility

Meets the requirements of the 2014/30/EU Directive on electromagnetic compatibility.

Stroboscopic effect

Warning concerning use of the PIXA Z1 lamp near rotating machinery. If the lamp's lighting frequency (310 Hz ± 10 Hz) is identical to (or a multiple of) the machine's frequency of rotation, the user cannot see that the machine is rotating.

C. Cleaning, drying

The lamp is resistant to oils, greases, glues, hydrocarbons, white-spirit and bleach.
- Lamp case and lens: verify that the battery cover is securely closed. Wash with lukewarm soapy water. Do not use acid. Do not rub with an abrasive product, especially on the lens. Avoid any prolonged contact of grease with the lens. In case of contact with grease, wipe with a dry cloth and rinse with water.
If water accidentally gets into the lamp, remove batteries and dry the lamp.
- Band: the band and its mounting plate are machine washable (40° C maximum). Do not use bleach. Do not put into a clothes dryer. Do not wash with a high pressure cleaner.

D. Storage, transport

E. Protecting the environment

F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

G. Questions/contact

The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings

a. Traceability: datamatrix - b. Serial number - c. Year of manufacture - d. Month of manufacture - e. Batch number - f. Individual identifier

FR

Lampe frontale multifaisceau permettant d'évoluer en environnement explosible ATEX zones 1/21 et 2/22.
Elle est utilisable en présence de gaz, de vapeurs, de poussières et de brouillard, dont la température d'auto-inflammation est supérieure à 135° C à la pression atmosphérique (135° C température maximale de surface de la lampe).
La PIXA Z1 ne doit pas être utilisée dans les mines grisouteuses.
Cette notice technique est indissociable de la notice complémentaire ATEX ci-jointe.

ATTENTION

Un environnement ATEX est un environnement dangereux dans lequel il existe un risque d'explosion.

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre lampe, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Vous former au travail en environnement ATEX et à sa réglementation.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Nomenclature

(1) Boîtier lampe, (2) Bouton-sélecteur, (3) Support de platine, (4) Bandeau, (4 bis) Platine de fixation du bandeau, (5) Platine de fixation du casque, (6) Témoin de décharge des piles.

Fonctionnement de votre lampe

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de votre lampe (absence de fissures, déformations).
Votre lampe dispose de trois modes d'éclairage :
(1) Proximité, (2) Déplacement, (3) Vision lointaine.
Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton rotatif comme indiqué sur les dessins.

Témoin de décharge des piles

Lorsque les piles sont presque déchargées, la lumière diminue progressivement vers son niveau d'éclairage minimum : mode de réserve.
Le mode réserve est signalé par un flash lumineux, puis le témoin de décharge s'allume en rouge.
En mode réserve, la PIXA Z1 offre un niveau d'éclairage confortable supérieur à 5 lumens pendant au moins 20 heures.

Piles

Compatibilité

En zone ATEX, utilisez uniquement des piles alcalines : Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. N'ouvrez jamais le boîtier piles en zone ATEX.
La lampe est compatible avec les piles rechargeables Ni-MH.
L'utilisation de ces piles est interdite en zone ATEX.
Attention, les piles lithium ne sont pas compatibles : risque de détérioration de la lampe.

Dysfonctionnement

Vérifiez l'état des piles et le respect de la polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.
Attention, si les piles ont coulé, n'utilisez plus la lampe en zone ATEX.

Informations complémentaires

Mise au rebut :
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant.

A. Précautions piles

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.
- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une fuite de piles a lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier pile après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection. En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.

B. Précautions lampe

Durée de vie : 10 ans.
Attention, un bandeau peut présenter un risque de strangulation.

Sécurité photobiologique de l'œil

Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.
- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la Directive 2014/30/CE concernant la compatibilité électromagnétique.

Effet stroboscopique

Attention à l'utilisation de la lampe PIXA Z1 à proximité de machines rotatives. Si la fréquence d'éclairage de la lampe (310 Hz ± 10 Hz) est identique (ou multiple) à la fréquence de rotation de la machine, l'utilisateur peut ne pas voir la rotation de la machine.

C. Nettoyage, séchage

La lampe supporte l'huile, les graisses, les colles, les hydrocarbures, le white-spirit et l'eau de javel.
- Boîtier lampe et vitre : vérifiez que le capot des piles soit bien fermé. Lavez à l'eau tiède savonneuse. N'utilisez pas d'acide. Ne frottez pas avec un produit abrasif, en particulier sur la vitre. Évitez tout contact prolongé de la vitre avec de la graisse. En cas de contact avec de la graisse, essuyez avec un chiffon sec et rincez à l'eau.
Si de l'eau pénètre accidentellement dans la lampe, retirez les piles et séchez.
- Bandeau : le bandeau et sa platine de fixation sont lavables en machine à 40° C maximum. N'utilisez pas d'eau de javel. Ne mettez pas au sèche-linge. Ne lavez pas avec un nettoyeur à haute pression.

D. Stockage, transport

E. Protection de l'environnement

F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

G. Questions/contact

Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Traçabilité et marquage

a. Traçabilité : datamatrix - b. Numéro individuel - c. Année de fabrication - d. Mois de fabrication - e. Numéro de lot - f. Identifiant individuel

DE

Für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen (ATEX Zonen 1/21 und 2/22) geeignete Stirnlampe mit mehreren Lichtkegeln.
Sie kann bei Auftreten von Gasen, Dämpfen, Staub und Nebel, deren Zündpunkt bei atmosphärischem Druck über 135° C liegt (maximal 135° C an der Lampenoberfläche), eingesetzt werden.
Die PIXA Z1 darf nicht in Minen verwendet werden, in denen Grubengas vorhanden sein kann.
Diese Gebrauchsanweisung muss zusammen mit der beiliegenden ergänzenden ATEX-Anleitung verwendet werden.

WARNUNG

Eine ATEX-Umgebung ist eine gefährliche Umgebung, in der ein Explosionsrisiko besteht.

Vor dem Gebrauch dieser Lampe Lampe müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Sich mit Ihrer Lampe vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen.
- Vous former au travail en environnement ATEX et à sa réglementation.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Benennung der Teile

(1) Lampenkörper, (2) Drehschalter, (3) Halterung für das Befestigungssystem (4) Kopfband, (4 bis) Befestigungssystem für das Kopfband, (5) Befestigungssystem für den Helm, (6) Batteriezustandsanzeige.

Bedienung der Stirnlampe

Kontrollieren Sie vor Gebrauch den Zustand Ihrer Lampe und vergewissern Sie sich, dass diese keine Risse oder Deformierungen aufweist.
Die Lampe verfügt über drei Leuchtmodi:
(1) Nahbereich, (2) Fortbewegung, (3) Fernsicht.
Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über den Drehschalter (siehe Abbildungen).

Batteriestatusanzeige

Wenn die Batterien fast verbraucht sind, reduziert sich die Lichtintensität nach und nach auf eine minimale Notbeleuchtung: Reservemodus.
Der Reserve-Modus wird durch ein Lichtsignal angezeigt und danach leuchtet die Batteriestatusanzeige rot.
Im Reservemodus strahlt die PIXA Z1 während mindestens 20 Stunden ein komfortables Licht von über 5 Lumen ab.

Batterien

Kompatibilität

Verwenden Sie in ATEX-Zonen ausschließlich Alkali-Batterien: Energizer E91, Duracell MN1500 und Duracell MX1500. Öffnen Sie in einer ATEX-Zone auf keinen Fall das Batteriefach.
Die Lampe ist ebenfalls für den Betrieb mit Ni-MH-Akkus geeignet. Die Benutzung dieser Akkus ist in ATEX-Zonen untersagt.
Achtung: Lithium-Batterien sind nicht kompatibel: Risiko einer Beschädigung der Lampe.

Funktionsstörung

Überprüfen Sie den Zustand der Batterien und achten Sie auf die richtige Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.
Achtung: Wenn die Batterien ausgelaufen sind, darf die Lampe nicht mehr in einer ATEX-Zone eingesetzt werden.

Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung:
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist.
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch.

A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien

ACHTUNG GEFAHR: Explosions- und Verätzungsgefahr.
- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Piktogramm.
- Sollte eine Batterie auslaufen, schützen Sie Ihre Augen. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden. Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.

B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Lebensdauer: 10 Jahre.
Warnung: Ein Kopfband kann ein Strangulationsrisiko darstellen.

Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.
- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.
- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2014/30/EU-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Stroboskopischer Effekt

Vorsicht bei der Benutzung der PIXA Z1-Stirnlampe in der Nähe von Rotationsmaschinen. Wenn die Leuchtfrequenz der Lampe (310 Hz ± 10 Hz) identisch ist mit der (oder höher als die) Frequenz der Rotationsmaschine, kann der Benutzer die Rotation der Maschine nicht sehen.

C. Reinigung, Trocknung

Die Lampe ist beständig gegen Öl, Fett, Klebstoff, Kohlenwasserstoff, Terpentinersatz und Chlorreiniger.
- Lampenkörper und Linse: Vergewissern Sie sich, dass das Batteriefach richtig geschlossen ist. Mit lauwarmem Seifenwasser abwaschen. Keine Säure verwenden. Kein Scheuermittel verwenden, vor allem nicht für die Linse. Vermeiden Sie jeglichen längeren Kontakt der Linse mit Fett. Wenn die Linse mit Fett in Berührung gekommen ist, entfernen Sie dieses mit einem trockenen Tuch und spülen dann die Linse unter fließendem Wasser ab.
Entnehmen Sie nach Eindringen von Wasser in das Lampeninnere die Batterien und trocknen Sie diese.
- Kopfband: Kopfband und Befestigungssystem können bei maximal 40° C in der Waschmaschine gewaschen werden. Benutzen Sie keinen Chlorreiniger. Nicht im Trockner trocknen. Nicht mit einem Hochdruckreiniger abspritzen.

D. Lagerung, Transport

E. Umweltschutz

F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

G. Fragen/Kontakt

Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke, für die das Produkt nicht bestimmt ist, zurückzuführen sind.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - b. Individuelle Nummer - c. Herstellungsjahr - d. Herstellungsmonat - e. Nummer der Fertigungsreihe - f. Individuelle Produktnummer

IT

Lampada frontale multifunzione che consente di operare in ambiente con rischio di esplosione ATEX zona 1/21 e 2/22.
È utilizzabile in presenza di gas, vapori, polveri e nebbie, la cui temperatura di autocombustione è superiore a 135° C a pressione atmosferica (135° C temperatura massima di superficie della lampada).
La PIXA Z1 non deve essere utilizzata in miniere grisutose, miscela esplosiva composta da aria e metano.
Questa nota informativa è inseparabile dalla nota aggiuntiva ATEX allegata.

ATTENZIONE

Un ambiente ATEX è un ambiente pericoloso in cui esiste un rischio di esplosione.

Prima di utilizzare questa lampada, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Acquisire familiarità con la lampada, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso.
- Ricevere una formazione sul lavoro in ambiente ATEX e sulla sua normativa.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Nomenclatura

(1) Corpo lampada, (2) Pulsante selettore, (3) Supporto di base, (4) Fascia elastica, (4 bis) Base di attacco della fascia elastica, (5) Base di attacco del casco, (6) Indicatore di scarica delle pile.

Funzionamento della lampada

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della lampada (assenza di fessurazioni, deformazioni).
La lampada dispone di tre livelli d'illuminazione:
(1) Prossimità, (2) Spostamento, (3) Visione lontana.
Per accedere ai vari livelli d'illuminazione, utilizzare il pulsante rotante come indicato nei disegni.

Indicatore di scarica delle pile

Quando le pile sono scariche, la luce diminuisce bruscamente ad un livello d'illuminazione minimo: funzione riserva.
La funzione riserva è segnalata da un flash luminoso, quindi si accende l'indicatore di scarica rosso.
Nella funzione riserva, la PIXA Z1 garantisce un livello d'illuminazione confortevole superiore a 5 lumen per almeno 20 ore.

Pile

Compatibilità

In zona ATEX, utilizzare esclusivamente pile alcaline: Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Non aprire mai il portapile in zona ATEX.
La lampada è compatibile con le pile ricaricabili Ni-MH. L'utilizzo di queste pile è proibito in zona ATEX.
Attenzione, le pile al litio non sono compatibili: rischio di deterioramento della lampada.

Malfunzionamento

Verificare lo stato delle pile e rispettarne la polarità. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.
Attenzione, se le pile presentano una fuoriuscita di acido, non utilizzare più la lampada in zona ATEX.

Informazioni supplementari

Eliminazione:
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente.

A. Precauzioni pile

ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.
- Non provare ad aprire una pila.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.
- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.
- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.
- Se si verifica una fuoriuscita di liquido dalle pile, proteggersi gli occhi. Aprire il portapile dopo averlo coperto con un panno per evitare qualsiasi proiezione. In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, sciacquare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico urgentemente.
- Non mischiare pile di diverse marche.
- Non mischiare pile nuove con pile usate.

B. Precauzioni lampada

Durata: 10 anni.
Attenzione, una fascia elastica può comportare il rischio di strangolamento.

Sicurezza fotobiologica dell'occhio

Lampada classificata nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norma IEC 62471.
- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.
- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.
- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della Direttiva 2014/30/CE sulla compatibilità elettromagnetica.

Effetto stroboscopico

Attenzione all'utilizzo della lampada PIXA Z1 in prossimità di macchine rotanti. Se la frequenza d'illuminazione della lampada (310 Hz ± 10 Hz) è identica (o multipla) alla frequenza di rotazione della macchina, è possibile che l'utilizzatore non veda la rotazione della macchina.

C. Pulizia, asciugatura

La lampada resiste a olio, grassi, colle, idrocarburi, acqua ragia e candeggina.
- Corpo lampada e vetro: verificare che la copertura delle pile sia chiusa correttamente. Lavare con acqua tiepida e sapone. Non utilizzare acidi. Non sfregare con prodotti abrasivi, in particolare sul vetro. Evitare ogni contatto prolungato del vetro con il grasso. In caso di contatto con grasso, strofinare con un panno asciutto e sciacquare con acqua.
Se accidentalmente penetra acqua all'interno della lampada, togliere le pile e fare asciugare.
- Fascia elastica: la fascia elastica e la sua base di attacco sono lavabili in lavatrice a 40° C massimo. Non utilizzare candeggina. Non mettere nell'asciugabiancheria. Non lavare con idropulitrice ad alta pressione.

D. Stoccaggio, trasporto

E. Protezione dell'ambiente

F. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

G. Domande/contatto

Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limite di garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

Tracciabilità e marcatura

a. Tracciabilità: datamatrix - b. Numero individuale - c. Anno di fabbricazione - d. Mese di fabbricazione - e. Numero di lotto - f. Identificativo individuale

ES

Linterna frontal de haz luminoso múltiple que permite evolucionar en atmósferas explosivas ATEX zona 1/21 y 2/22.
Se puede utilizar en presencia de gases, vapores, polvos y nieblas, en que la temperatura de autoinflamación es superior a 135° C a presión atmosférica (135° C de temperatura máxima de superficie de la linterna).
La PIXA Z1 no debe ser utilizada en las minas con presencia de grisú.
Esta ficha técnica es inseparable de la ficha complementaria ATEX que se adjunta.

ATENCIÓN

Una atmósfera ATEX es una atmósfera peligrosa en la que existe un riesgo de explosión.

Antes de utilizar esta linterna, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Familiarizarse con su linterna y aprender a conocer sus prestaciones y sus restricciones de utilización.
- Formarse en el trabajo en atmósferas ATEX y su reglamentación.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Nomenclatura

(1) Cuerpo de la linterna, (2) Botón selector, (3) Soporte de la pletina, (4) Cinta, (4 bis) Pletina de fijación de la cinta, (5) Pletina de fijación para el casco, (6) Indicador de descarga de pilas.

Funcionamiento de la linterna

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la linterna (ausencia de fisuras, deformaciones).
La linterna dispone de tres modos de iluminación:
(1) Proximidad, (2) Desplazamiento, (3) Visión de lejos.
Para acceder a los diferentes modos de iluminación, utilice el botón rotativo como se indica en los dibujos.

Indicador de descarga de las pilas

Cuando las pilas están casi descargadas, la iluminación disminuye progresivamente a un nivel de iluminación mínima: modo de reserva.
El modo de reserva es indicado por un destello luminoso y después el indicador de descarga se enciende en rojo.
En modo de reserva, la PIXA Z1 ofrece un nivel de iluminación confortable superior a 5 lúmenes durante al menos 20 horas.

Pilas

Compatibilidad

En una zona ATEX, utilice únicamente pilas alcalinas: Energizer E91, Duracell MN1500 o Duracell MX1500. No abra jamás la caja de las pilas en zona ATEX.
La linterna es compatible con pilas recargables de Ni-MH. La utilización de estas pilas está prohibida en zona ATEX.
Atención, las pilas de litio no son compatibles: riesgo de degradación de la linterna.

Mal funcionamiento

Compruebe el estado de las pilas y el respeto de la polaridad.
Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna sigue sin funcionar, póngase en contacto con Petzl.
Atención, si las pilas han vertido líquido, deje de utilizar la linterna en zona ATEX.

Información complementaria

Dar de baja:
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio.

A. Precaución con las pilas

ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.
- No intente abrir una pila.
- No tire las pilas al fuego.
- No las cortocircuite, ya que pueden provocar quemaduras.
- No recargue las pilas que no estén diseñadas para ser recargadas.
- No deje las pilas al alcance de los niños.
- Es obligatorio respetar la polaridad y seguir el orden de colocación indicado en la caja.
- Si se produce una fuga en las pilas, protéjase los ojos. Abra la caja de las pilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier salpicadura. En caso de contacto con el líquido liberado por la pila, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.
- No mezcle pilas de marcas diferentes.
- No mezcle pilas nuevas con pilas utilizadas.

B. Precauciones con la linterna

Vida útil: 10 años.
Atención, una cinta puede presentar un riesgo de estrangulamiento.

Seguridad fotobiológica del ojo

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.
- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona.
- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 2014/30/CE relativa a la compatibilidad electromagnética.

Efecto estroboscópico

Atención a la utilización de la linterna PIXA Z1 cerca de máquinas rotativas. Si la frecuencia de iluminación de la linterna (310 Hz ± 10 Hz) es idéntica (o múltiple) a la frecuencia de rotación de la máquina, el usuario puede no ver la rotación de la máquina.

C. Limpieza, secado

La linterna resiste el aceite, las grasas, las colas, los hidrocarburos, el aguarrás y la lejía.
- Cuerpo de la linterna y cristal: compruebe que la tapa de las pilas esté correctamente cerrada. Lávelos con agua tibia y jabón. No utilice ácidos. No frote con un producto abrasivo, en particular, el cristal. Evite cualquier contacto prolongado del cristal con grasa. En caso de contacto con grasa, retírela con un paño seco y enjuague con agua. Si el agua penetra accidentalmente en el interior de la linterna, retire las pilas y séquela.
- Cinta: la cinta y su pletina de fijación pueden lavarse a máquina a 40° C máximo. No utilice lejía. No la meta en la secadora. No la lave con un limpiador a alta presión.

D. Almacenamiento, transporte

E. Protección del medio ambiente

F. Modificaciones y reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

G. Preguntas/contacto

Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 3 años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

Trazabilidad y marcado

a. Trazabilidad: datamatrix - b. Número individual - c. Año de fabricación - d. Mes de fabricación - e. Número de lote - f. Identificador individual

PT

Lanterna frontal multifeixe permitindo evoluir em ambiente explosivo ATEX zonas 1/21 e 2/22.
Ela é utilizável na presença de gases, vapores, névoas e poeiras em que a sua temperatura de auto-ignição é superior a 135° C à pressão atmosférica (135° C é a temperatura máxima da superfície da lanterna).
A PIXA Z1 não deve ser utilizada nas minas com grisu.
Estas instruções técnicas são indissociáveis das instruções complementares ATEX em anexo.

ATENÇÃO

Um ambiente ATEX é um ambiente perigoso no qual existe um risco de explosão.

Antes de utilizar esta lanterna, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Familiarizar-se com a sua lanterna, aprender a conhecer as suas performances e as restrições de utilização.
- Formar-se para o trabalho em ambiente ATEX e para a sua regulamentação.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Nomenclatura

(1) Caixa da lanterna, (2) Botão selector, (3) Suporte da base, (4) Faixa, (4 bis) Base de fixação da faixa, (5) Base de fixação do capacete, (6) Indicador de carga das pilhas.

Funcionamento da sua lanterna

Antes de qualquer utilização, verifique o estado da sua lanterna (ausência de fissuras, deformações).
A sua lanterna dispõe de três modos de iluminação:
(1) Proximidade, (2) Progressão, (3) Visão de longo alcance.
Para aceder às diferentes iluminações, utilize o botão rotativo como indicado nos desenhos.

Indicador de carga das pilhas

Quando as pilhas estão quase descarregadas, a iluminação diminui progressivamente até um nível de iluminação mínimo: modo de reserva.
O modo de reserva é assinalado por um flash luminoso, e depois o indicador de carga acende a vermelho.
Em modo de reserva, a PIXA Z1 proporciona um nível de iluminação confortável superior a 5 lumen durante pelo menos 20 horas.

Pilhas

Compatibilidade

Em zona ATEX, utilize unicamente pilhas alcalinas: Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Nunca abra a caixa das pilhas em zona ATEX.
A lanterna é compatível com as pilhas recarregáveis Ni-MH. A utilização dessas pilhas é proibida em zona ATEX.
Atenção, as pilhas de lítio não são compatíveis: risco de deterioração da lanterna.

Anomalia

Verifique o estado das pilhas e respeite a polaridade. Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, lixe ligeiramente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continuar sem funcionar, contacte a Petzl.
Atenção, se as pilhas derramaram, não utilize mais a lanterna em zona ATEX.

Informações complementares

Quando descartar o seu equipamento:
Um produto deve ser rejeitado quando:
- Tem mais de 10 anos.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório.

A. Precação pilhas

ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e de queimadura.
- Não tente abrir uma pilha.
- Não lance as pilhas para o fogo.
- Não as curto-circuite, podem provocar queimaduras.
- Não carregue pilhas que não são concebidas para ser recarregadas.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.
- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa.
- Se ocorrer um derrame das pilhas, proteja os olhos. Abra a caixa das pilha depois de a ter coberto com um pano para evitar qualquer projecção. Em caso de contacto com o líquido derramado das pilhas, lave imediatamente com água e consulte com urgência um médico.
- Não misture pilhas de marcas diferentes.
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.

B. Precauções lanterna

Duração de vida: 10 anos.
Cuidado, uma faixa elástica pode apresentar um risco de estrangulamento.

Segurança fotobiológica do olho

Lanterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) de acordo com a norma IEC 62471.
- Não olhe fixamente para a lanterna acessa.
- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.
- Risco de lesão na retina associado à emissão de luz azul particularmente junto de crianças.

Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da Directiva 2014/30/CE referente à compatibilidade electromagnética.

Efeito estroboscópico

Atenção à utilização da lanterna PIXA Z1 na proximidade de máquinas rotativas. Se a frequência de iluminação da lanterna (310 Hz ± 10 Hz) for idêntica (ou múltipla) à frequência de rotação da máquina, o utilizador pode não ver a rotação da máquina.

C. Limpeza, secagem

A lanterna suporta óleo, gorduras, colas, hidrocarbonetos, diluentes e lixívia.
- Caixa da lanterna e vidro: verifique que a tampa das pilhas esteja bem fechada. Lave com água morna e sabão. Não utilize ácidos. Não esfregue com um produto abrasivo, em particular sobre o vidro. Evite qualquer contacto prolongado do vidro com gordura. Em caso de contacto com gorduras, limpe com um pano seco e passe por água. Se a água penetrar acidentalmente na lanterna, retire as pilhas e ponha a secar.
- Faixa: a faixa e a sua base de fixação são laváveis na máquina a 40° C no máximo. Não utilize lixívia. Não ponha na máquina de secar. Não lave com uma máquina de lavagem a alta pressão.

D. Armazenamento, transporte

E. Protecção do meio ambiente

F. Modificações/reparações

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

G. Questões/contacto

Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 3 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou retrabalhos, o mau armazenamento, a má manutenção, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

Rastreio e marcações

a. Rastreio: datamatrix - b. Número individual - c. Ano de fabrico - d. Mês de fabrico - e. Número de lote - f. Identificador individual

NL

Hoofdlamp met multilichtbundel voor verplaatsingen in een ATEX zone 1/21 en 2/22 met explosiegevaar.
U kunt de hoofdlamp gebruiken in zones waar gas, damp, mist en stof aanwezig zijn, en waarbij de ontvlammingstemperatuur hoger is dan 135°C bij atmosferische druk (135°C maximale temperatuur aan het oppervlak van de lamp).
De PIXA Z1 mag niet gebruikt worden in mijngashoudende mijnschachten.
Deze technische bijsluiter moet steeds samen met de bijgevoegde aanvullende ATEX bijsluiter worden geleverd.

LET OP

Een ATEX omgeving is een gevaarlijke omgeving waarin er ontploffingsgevaar bestaat.

Voordat u deze lamp gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Zich vertrouwd maken met uw lamp, en de prestaties en gebruiksbeperkingen ervan leren kennen.
- Een opleiding volgen over het werken in een ATEX omgeving en de wetgeving hierrond.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Terminologie van de onderdelen

(1) Lamphouder, (2) Draaiknop, (3) Houder voor bevestigingsplaatje, (4) Hoofdband, (4 bis) Bevestigingsplaatje voor de hoofdband, (5) Bevestigingsplaatje voor de helm, (6) Batterijniveaulampje.

Werking van uw lamp

Controleer vóór elk gebruik de staat van uw hoofdlamp (op afwezigheid van scheuren, vervormingen).
Uw lamp beschikt over drie constante verlichtingsniveaus:
(1) Dichtbij, (2) Verplaatsing, (3) Ver zicht.
U kunt de verschillende verlichtingsniveaus instellen met de draaiknop (zie tekeningen).

Batterijniveaulampje

Wanneer de batterijen opgebruikt zijn, gaat de verlichting geleidelijk over naar een minimale overlevingsfunctie: de reservemodus.
De reservemodus wordt eerst aangegeven met een lichtflits en daarna licht het batterijniveaulampje rood op.
In de reservemodus biedt de PIXA Z1 een comfortabel verlichtingsniveau van meer dan 5 lumen gedurende minstens 20 uur.

Batterijen

Verenigbaarheid

In een ATEX zone mag u enkel alkalinebatterijen gebruiken: Energizer E91, Duracell MN1500 of Duracell MX1500. Open de batterijhouder nooit in een ATEX zone.
De lamp is compatibel met de Ni-MH herladbare batterijen. Het gebruik van deze batterijen is echter verboden in een ATEX zone.
Let op: lithiumbatterijen zijn niet compatibel, want er bestaat een risico op beschadiging van de lamp.

Functiestoornis

Controleer de staat van de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Werkt uw lamp nog steeds niet, neem dan contact op met uw Petzl verdeler.
Let op: zijn de batterijen uitgelopen, gebruik de lamp dan niet meer in een ATEX zone.

Extra informatie

Afschrijven:
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder is dan 10 jaar.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft.

A. Voorzorgsmaatregelen voor de batterijen

LET OP: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.
- Probeer een batterij nooit te openen.
- Werp batterijen niet in het vuur.
- Veroorzaak geen kortsluiting, want u kunt brandwonden oplopen.
- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.
- Houd batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.
- Respecteer absoluut de polariteit, plaats de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.
- Bescherm uw ogen in geval van een lek van de batterijen. Bedek de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen. Zo vermijdt u spatten. In geval van contact met de batterijvloeistof, spoel onmiddellijk met proper water en raadpleeg een arts.
- Meng geen batterijen van verschillende merken.
- Meng geen oude met nieuwe batterijen.

B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

Levensduur: 10 jaar.
Let op: de hoofdband kan een risico op verstikking inhouden.

Fotobiologische veiligheid van de ogen

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gematigd risico) volgens de norm IEC 62471.
- Kijk niet strak in het brandende licht.
- De optische stralingen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.
- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

Elektromagnetische compatibiliteit

Conform de eisen van de Richtlijn 2014/30/CE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

Stroboscoopeffect

Let op bij gebruik van de PIXA Z1 lamp in de nabijheid van roterende machines. Indien de verlichtingsfrequentie van de lamp (310 Hz ± 10 Hz) gelijk is aan (of een veelvoud is van) de draaifrequentie van de machine, kan de gebruiker de draaibeweging van de machine niet zien.

C. Reiniging, droogtijd

De hoofdlamp verdraagt olie, vet, lijm, koolwaterstof, white spirit en bleekwater.
- Lamphouder en raampje: zorg ervoor dat de kap van de batterijen goed gesloten is. Was ze in lauw zeepwater. Gebruik geen bijtende stof. Wrijf niet met een schuurmiddel, en vooral niet op het raampje. Vermijd elk langdurig contact van vet op het raampje. In geval van contact met vet, reinig met een droge doek en spoel met water. Als er per ongeluk water binnengelopen is in de lamp, verwijder de batterijen en laat drogen.
- Hoofdband: de hoofdband en zijn bevestigingsplaatje zijn machinewasbaar op maximaal 40°C. Gebruik geen bleekwater. Stop ze niet in de droogkast. Was niet met een hogedrukreiniger.

D. Opslag, transport

E. Bescherming van het milieu

F. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

G. Vragen/contact

Petzl Garantie

Petzl biedt 3 jaar garantie op deze hoofdlamp voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

Markering en tracering van de producten

a. Tracering: datamatrix - b. Individueel nummer - c. Fabricagejaar - d. Fabricagemaand - e. Lotnummer - f. Individuele identificatie

DK

Multistråle pandelampe med mulighed for at opholde sig i et eksplosionsfarligt miljø i ATEX-zoner 1/21 og 2/22.
Lampen kan bruges i områder med gasser, dampe, støv og tåge, som har en selvantændelsestemperatur på over 135° C ved atmosfærisk tryk (med 135° C som den højeste temperatur ved lampens overflade).
Denne brugsanvisning må ikke adskilles fra den medfølgende supplerende ATEX-brugsanvisning.

ADVARSEL

Et ATEX-miljø er et farligt miljø med risiko for eksplosion.

Før anvendelse af denne lampe, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Blive bekendt med lampen, dens ydeevne og begrænsninger.
- Uddanne dig til at arbejde i et ATEX-miljø og kende til dets regler.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Fortegnelse over delene

(1) Lampehus, (2) Indstillingsknap, (3) Monteringspladebeslag, (4) Pandebånd, (4 bis) Pandebåndets monteringsplade, (5) Hjelmens monteringsplade, (6) Batteriafladningslys.

Sådan fungerer lampen

Før anvendelse skal lampens tilstand kontrolleres for revner og deformationer.
Lampen har tre lysindstillinger:
(1) Nærhed, (2) Bevægelse, (3) Afstand.
Vælg blandt de forskellige lysindstillinger med den roterende indstillingsknap som vist på tegningerne.

Batteriafladningslys

Pandelampen har en strømreserve, der aktiveres automatisk når batterierne næsten er opbrugt. Dette giver langsomt et lavere lysniveau og en forlænget brændetid.
Strømreservefunktionen advarer med et blink, og derefter lyser afladningslyset rødt.
Ved strømreservefunktion giver PIXA Z1 et behageligt lys på over 5 lumen i mindst 20 timer.

Batterier

Kompatibilitet

I ATEX-zonen må der kun bruges alkaline batterier: Energizer E91, Duracell MN1500 eller Duracell MX1500. Batterihuset må aldrig åbnes indenfor ATEX-zonen.
Lampen kan anvendes med de genopladelige Ni-MH-batterier. Brugen af disse batterier er forbudt i ATEX-zonen.
Advarsel: Lithium-batterier er ikke kompatible. Der er risiko for, at lampen beskadiges.

Funktionsfejl

Kontroller batteritilstanden og polretningen. Kontroller kontakterne for korrosion. I tilfælde af korrosion skal kontakterne skrabes næsten uden at deformeres. Hvis lampen stadigvæk ikke fungerer, skal Petzl kontaktes.
Advarsel: Hvis batterierne har lækket, må lampen ikke længere anvendes i ATEX-zonen.

Supplerende oplysninger

Kassering af udstyr:
Kasser øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det mindst er 10 år gammelt.
- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende.

A. Forholdsregler ved batterierne

ADVARSEL: FARE! Risiko for eksplosion og forbrænding.
- Forsøg ikke at åbne eller skille et batteri ad.
- Batterierne må ikke brændes.
- Kortslut ikke batterierne, da der kan opstå brandskader.
- Forsøg ikke at genoplade batterier, som ikke er genopladelige.
- Hold batterier uden for børns rækkevidde.
- Polretningen skal overholdes i den orden, der er angivet på batterihuset.
- I tilfælde af batterilækage skal øjnene beskyttes. Dæk batterihuset med en klud, før det åbnes for at undgå sprøjt. I tilfælde af kontakt med væsken fra batterierne, skal du straks rense med rent vand og søge lægehjælp.
- Anvend ikke forskellige batterimærker samtidig.
- Anvend ikke nye og brugte batterier samtidig.

B. Forholdsregler ved lampen

Levetid: 10 år.
Advarsel: Et pandebånd indebærer risiko for kvælning.

Fotobiologisk sikkerhed for øjet

Lampen er klassificeret i risikogruppe 2 (moderat risiko) i overensstemmelse med standard IEC 62471.
- Se ikke direkte ind i den tændte lampe.
- Den optiske stråling fra lampen kan være farlig. Undgå at rette lyskeglen direkte mod andres øjne.
- Fare for nethindelæsioner pga. emissionen af blåt lys, gælder især for børn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Opfylder kravene i direktiv 2014/30/CE om elektromagnetisk kompatibilitet.

Stroboskopisk effekt

Vær særlig opmærksom på brugen af PIXA Z1 lampen i nærheden af maskiner med roterende dele. Hvis lampens lysfrekvens (på 310 Hz ± 10 Hz) er lige med (eller multiple af) maskinens rotationsfrekvens, kan operatøren ikke se, at maskinen roterer.

C. Rengøring, tørring

Lampen kan tåle olie, smøremidler, lim, mineralolieprodukter, mineralsk terpentin og klorin.
- Lampehuset og glasset: Kontroller, at batterilåget lukker tæt. Rengør lampen med lunkent sæbevand. Der må ikke bruges syre. Undgå at skrubbe med et skuremiddel, særligt på glasset. Undgå at glasset kommer i kontakt med smøremidler over en længere tid. Hvis glasset kommer i kontakt med smøremidler, skal det tørres med en tør klud og rengøres med vand.
Hvis der kommer vand ind i lampen, skal batterierne fjernes og lampen tørres.
- Pandebåndet: Båndet og dets monteringsplade kan maskinvaskes ved maks. 40° C. Der må ikke bruges klorin. Det må ikke tørres i tørretumbler. Vask ikke med en højtrysksslange.

D. Opbevaring, transport

E. Miljøbeskyttelse

F. Ændringer/reparationer

Skal udføres af Petzl, undtagen udskiftning af reservedele.

G. Spørgsmål/kontakt

Petzl garanti

Denne pandelampe har 3 års garanti mod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantibegrænsninger: normal slitage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og skade på grund af uheld, ved forsømmelse, eller ved forkert anvendelse af produktet.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

Sporbarhed og mærkning

a. Sporbarhed: datamatrix - b. Individuelt nummer - c. Fremstillingsår - d. Fremstillingsmåned - e. Batchnummer - f. Individuel reference

SE

Pannlampa med flera ljusstrålar för användning i riskfyllda miljöer, kan användas i ATEX zon 1/21 och 2/22 eksplosiva miljöer.
Den får användas i miljöer där det finns gaser, ångor, damm och dimma, som har självantändningstemperatur högre än 135° C vid 1 atmosfärisket tryck (135° C = maxtemperatur vid lampans utsida).
PIXA Z1 får ej användas i gruvor där gruvgas kan finnas.
Dessa användarinstruktioner är odelbara från bifogade kompletterande ATEX användarinstruktioner.

VARNING

ATEX miljö är en miljö där det finns risk för explosion.

Innan du använder denna pannlampa måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Lära känna lampans egenskaper och användnings begränsningar.
- Vara utbildad i ATEX miljöns arbete samt regler.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Utrustningens delar

(1) Lamphus, (2) Strömvred, (3) Plattsupport, (4) Huvudband, (4 bis) Fästplatta för huvudband, (5) Fästplatta för hjälm, (6) Batteriladdningsindikator.

Lampans funktion

Kontrollera lampans skick (inga sprickor eller deformationer) innan varje användning.
Användaren har tre lägen av CONSTANT LIGHTING att välja på:
(1) Närljus, (2) Rörelse, (3) Ljus på långt håll.
För att välja de olika lägena, använd väljarvredet som det visas på bilderna.

Batteri urladdningsindikator

När batterierna är nästan urladdade, går ljuset gradvis ner till minimumnivå: reserväge.
Reserväge indikeras via en stark blinkning, sedan lyser laddningsindikator rött.
I reservläget ger PIXA Z1 tillräckligt ljus av mer än 5 lumen och i minst 20 timmar.

Batterier

Kompatibilitet

I ATEX zon använd endast alkaliska batterier: Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Öppna aldrig batteriluckan i ATEX-zoner.
Lampan är kompatibel med laddningsbara Ni-MH batterier.
Användning av dessa batterier är förbjuden i ATEX zoner.
Varning: litiumbatterier är inte kompatibla: risk för att skada lampan.

Fel

Kontrollera batteriernas skick samt polaritet. Kontrollera om kontakterna har rostat. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort den, utan att deformera kontakterna. Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.
Varning, vid batterilläckage använd inte lampan i ATEX zon.

Ytterligare information

När produkten inte längre ska användas:
Produkten måste kasseras när:
- Den är över 10 år gammal.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen.

A. Försiktighetsåtgärder gällande batterier

VARNING - FARA: risk för explosion och brännskador.
- Försök inte öppna batterierna.
- Lägg inte batterierna i elden.
- Kortslut inte batterier; detta medför risk för brännskador.
- Försök inte ladda om alkaliska batterier.
- Förvara dem utom räckhåll för barn.
- Korrekt batteripolaritet måste respekteras, följ polaritetsmarkeringarna på batteripacket.
- Om batteriläckage uppstår, se till att skydda ögonen. Täck över batterihuset med en trasa innan du öppnar det för att undvika kontakt med eventuell gas/vätska. Vid kontakt med vätska från batterierna, skölj genast området med rent vatten och sök läkarhjälp snarast.
- Blanda inte batterier av olika fabrikat.
- Blanda inte nya och använda batterier.

B. Försiktighetsåtgärder gällande lampa

Livslängd: 10 år.
VARNING: pannband kan vara riskfaktor för strypning.

Ögonskydd

Lampan är klassificerad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standard IEC 62471.
- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.
- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rikta ljuskäglan mot en annan persons ögon.
- Risk för skada på näthinnan från strålningen hos det blåa ljuset, särskilt hos barn.

Elektromagnetiskt kompatibilitet

Uppfyller kraven i direktivet 2014/30/EU om elektromagnetiskt kompatibilitet.

Stroboskopeffekt

Varning gällande användning av PIXA Z1 nära roterande apparatur. Om lampans ljusfrekvens (310 Hz ± 10 Hz) är identisk med (eller multipel av) maskinens rotationsfrekvens kan användaren inte se att maskinen roterar.

C. Rengöring, torkning

Lampan är motstånds kraftig mot oljor, fetter, hydrokarboner, sprit och blekmedel.
- Lamphus och lins: se till att batteriluckan är ordentligt stängd. Rengör med ljummet vatten och tvål. Använd inte syra. Skrubba inte med slipande rengöringsmedel, särskilt inte på linsen. Undvik all långvarig exponering av fett på linsen. I händelse av kontakt med fett, torka rent med en torr trasa och skölj i varmt vatten.
Om vatten kommer in i lampan, avslägna batterierna och låt lampan torka.
- Band: bandet och fästplattan går att tvätta i maskin (max 40° C). Använd inte syra. Torktumla ej. Tvätta inte med högtryckstvätt.

D. Förvaring, transport

E. Skydda miljön

F. Modifieringar/reparationer

Förbjudet utanför Petzl's lokaler, undantaget reservdelar.

G. Frågor/kontakt

Petzls garanti

Denna lampa har tre års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin: normalt slitage, rostskador, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet eller att produkten har använts till ändamål som den inte är ämnad för.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Spårbarhet och märkningar

a. Spårbarhet: datamatris - b. Serienummer - c. Tillverkningsår - d. Tillverkningsmånad - e. Batchnummer - f. Individuell identifiering

FI

Vaarallisilla alueilla käyttöön tarkoitettu monikeilainen otsavalaisin, jota voi käyttää ATEX-tilaluokan 1/22 ja 2/22 räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
Valaisinta voidaan käyttää, vaikka ilmassa olisi kaasua, höyryä, pölyä tai sumua, kunhan ilman itsesyttymislämpötila on yli 135° C normaalissa yhden ilmakehän paineessa (lampun pinta kuumenee korkeintaan 135° C lämpötilaan).
PIXA Z1 -valaisinta ei saa käyttää kaivoksissa, joissa saattaa esiintyä syttyvää kaivoskaasua.
Nämä käyttöohjeet ovat liitteenä olevan ATEX-esitteen täydentävä osa.

VAROITUS

ATEX luokitellulla alueella tarkoitetaan aluetta, jolla ilmenee räjähdysvaara.

Ennen tämän otsavalon käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja käyttörajoituksiin.
- On saanut käyttökoulutuksen ATEX-alueilla työskentelystä ja sitä koskevista säännöksistä.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Osaluettelo

(1) Valaisimen runko, (2) Valitsin, (3) Kiinnikelevy, (4) Otsapanta, (4 bis) Kiinnitysalusta otsapantaan, (5) Kiinnityslevy kypärään, (6) Paristojen varaustilan ilmaisin.

Valaisimen toiminta

Ennen jokaista käyttökertaa, tarkasta valaisimen kunto (mahdolliset murtumat tai vääntymät).
Käyttäjällä on kolme valaisutilaa käytössään:
(1) Lähivalaisu, (2) Liikkuminen, (3) Kauas katsominen.
Valaisutila valitaan pyöritettävää valitsinta käyttämällä kuvien osoittamalla tavalla.

Paristojen varaustilan ilmaisin.

Kun paristot ovat melkein tyhjät, valo himmenee vähitellen minimitasolle eli varavirtatilaan.
Varavirtatila ilmenee kirkkaana välähdyksenä, minkä jälkeen ilmaisin palaa punaisena.
Varavirtatilassa PIXA Z1 tarjoaa tasalaatuisen, yli 5 lumenin valon vähintään 20 tunniksi.

Paristot

Yhteensopivuus

Käytä ATEX-tiloissa ainoastaan alkaliparistoja: Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Älä koskaan avaa paristokoteloa ATEX-tiloissa.
Valaisin on yhteensopiva Ni-MH-paristojen kanssa. Tällaisten akkujen käyttö on kielletty ATEX-alueilla.
Varoitus: otsavalaisin ei ole yhteensopiva litium-paristojen kanssa: valaisin voi vahingoittua.

Toimintahäiriö

Tarkasta paristojen kunto ja oikea asento napojen suhteen. Tutki liittimet korrosiovaurioiden varalta. Jos korroosiota näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varoen taivuttamasta niitä. Jos valaisin ei edelleenkään toimi, ota yhteys maahantuojaan.
Varoitus: Jos paristo sattuisi vuotamaan, älä käytä sitä ATEX -vyöhykkeellä.

Lisätietoa

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- Se on yli 10 vuotta vanha.
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta.

A. Paristojen varotoimet

VAROITUS - VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.
- Älä yritä avata tai purkaa paristoja.
- Älä laita paristoja tuleen.
- Älä aiheuta paristoihin oikosulkua, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä yritä ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- Pidä paristot lasten ulottumattomissa.
- Paristoja asentaessa on noudatettava paristokotelon osoittamia napamerkintöjä.
- Mikäli paristot vuotavat, suojaa silmäsi. Suojaa paristokotelo rievulla ennen avaamista välttääksesi kosketuksen vuotaneiden nesteiden kanssa. Mikäli joudut kosketuksiin paristoista vuotaneiden nesteiden kanssa, huuhtele altistunut alue välittömästi puhtaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.
- Älä käytä yhdessä erimerkkisiä paristoja.
- Älä käytä yhdessä uusia ja käytettyjä paristoja.

B. Valaisimen turvatoimet

Käyttöikä: 10 vuotta.
VAROITUS: otsapanta voi aiheuttaa kuristumisvaaran.

Silmien turvallisuus

Valaisin kuuluu riskiryhmään 2 (kohtuullinen riski) IEC 62471 -standardin mukaan.
- Älä katso suoraan valaisimeen, kun se on päällä.
- Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokeilaa toisen ihmisen silmiin.
- Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan 2014/30/EU-direktiivin vaatimukset.

Stroboskooppinen vaikutus

Varoitus, joka koskee PIXA Z1-valaisimen käyttämistä pyörivien koneistojen lähistöllä. Mikäli valaisimen välketaajuus (310 Hz ± 10 Hz) on sama kuin koneen pyörimisnopeus (tai pyörimisnopeuden monikerta), valaisimen käyttäjä ei näe, että laite pyörii.

C. Puhdistaminen, kuivaaminen

Valaisin kestää öljyä, rasvoja, liimoja, hiilivetyjä, tärpättiä ja valkaisuainetta.
- Valaisimen runko ja linssi: varmista, että paristokotelon kansi on tiiviisti kiinni. Pese kädenlämpöisellä saippuavedellä. Älä käytä happoa. Älä hankaa varsinkaan linssiä millään naarmuttavalla aineella tai esineellä. Vältä linssin joutumista pitkäaikaiseen kosketukseen rasvan kanssa. Mikäli linssi joutuu kosketuksiin rasvan kanssa, pyyhi linssi kuivalla liinalla ja huuhtele vedellä.
Mikäli valaisimen sisään joutuu vahingossa vettä, irrota paristot ja kuivaa valaisin.
- Otsapanta: otsapanta ja sen kiinnityslevy voidaan pestä koneessa (pesulämpötila korkeintaan 40° C). Älä käytä valkaisuainetta. Älä laita laitetta vaatekuivaimeen tai kuivausrumpuun. Älä pese kohdistettua vesisuihkua käyttäen.

D. Säilytys, kuljetus

E. Ympäristönsuojelu

F. Muutokset/korjaukset

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosia.

G. Kysymykset/yhteydenotto

Petzl-takuu

Tällä valaisimella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, tuotteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seuraauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Jäljitettävyys: tietomatriisi - b. Sarjanumero - c. Valmistusvuosi - d. Valmistuskuukausi - e. Eränumero - f. Yksilöllinen tunniste

NO

Hodelykt med flere lyskjegler for bruk i risikoutsatte områder og som kan brukes i ATEX soner 1/21 og 2/22 eksplosjonsfarlige omgivelser.
Den kan brukes i omgivelser med gasser, damp, støv eller tåke, hvor selvantenningstemperaturen overstiger 135° C ved én atmosfære trykk (135° C er lyktens maksimale overflatetemperatur).
PIXA Z1 må ikke brukes i gruver hvor gruvegass kan forekomme.
Denne bruksanvisningen skal ikke skilles fra den vedlagte ATEX tilleggsbruksanvisningen.

ADVARSEL

I ATEX omgivelser er det risiko for eksplosjoner.

Før du tar i bruk hodelykten, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Skaff deg opplæring i kravene til arbeid i ATEX soner.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Liste over deler

(1) Lampehus, (2) Velgerknapp, (3) Deksel, (4) Hodebånd, (4 bis) Monteringsbrakett for hodebånd, (5) Monteringsbrakett for hjelm, (6) Batterinivåindikator.

Slik fungerer lykten

Kontroller tilstanden til lykten hver gang du skal bruke den (fravær av sprekker og bulker).
Brukeren har tre ulike modus for konstant lysstyrke tilgjengelig:
(1) Nærfeltslys, (2) Lys for bevegelse, (3) Fjernlys.
Bruk velgerknappen som vist på tegningene for å velge mellom de ulike lysmodusene.

Indikator for utladet batteri.

Når batterinivået er lavt, dimmes lyset gradvis til minimum lysnivå: reservemodus.
Reservemodus indikeres av et skarpt blink, etterfulgt av at batteriindikatoren lyser rødt.
I reservemodus har PIXA Z1 et behagelig lysnivå på mer enn 5 lumen i minst 20 timer.

Batterier

Kompatibilitet

Bruk kun alkaliske batterier i ATEX-soner: Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Åpne aldri batterihuset i en ATEX sone.
Lykten er kompatibel med oppladbare Ni-MH batterier. Bruk av disse batteriene er forbudt i ATEX soner.
Advarsel: Lykten er ikke kompatibel med litium batterier da den kan bli ødelagt.

Funksjonsfeil

Kontroller tilstanden og polariteten til batteriene. Kontroller at batterikontaktene ikke har korrosjon. Dersom batterikontaktene er korroderte, rengjør de skånsomt ved å skrape av korrosjonen. Vær forsiktig så de ikke boyes. Kontakt Petzl dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal.
Advarsel: Dersom lekkasje fra batteriene oppstår, må lykten ikke brukes i en ATEX-sone.

Tilleggsinformasjon

Når skal utstyret kasseres:
Et produkt må kasseres når:
- Det er eldre enn 10 år.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll.

A. Forholdsregler for bruk av batterier

ADVARSEL - FARE: Risiko for eksplosjon og brann.
- Ikke åpne eller demonter batterier.
- Batterier skal ikke brennes.
- Unngå kortslutning, dette kan føre til brannskader.
- Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.
- Batteriets polaritet må respekteres. Følg installeringsanvisningen på batteripakken.
- Beskytt øynene dine dersom det lekker væske fra batteriet. Dekk til batterihuset med en klut før du åpner det for å unngå at du kommer i kontakt med eventuelle utslipp. Dersom du kommer i kontakt med væske fra batteriene, må du umiddelbart rense området som kom i kontakt med væsken med rent vann og oppsøke lege.
- Ikke bruk batterier fra forskjellige produsenter.
- Ikke bruk gamle og nye batterier samtidig.

B. Forholdsregler for bruk av lykten

Levetid: 10 år.
ADVARSEL: Et hodebånd kan medføre kvelningsfare.

Øyesikkerhet

Lykten er klassifisert i risikogruppe 2 (moderat risiko) i henhold til kravene i IEC 62471.
- Ikke se direkte inn i lykten når den er tent.
- Den optiske strålingen fra lykten kan være farlig. Unngå å rette lykten mot øynene til andre personer.
- Det blå lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Batteriet tilfredsstiller kravene i det europeiske direktivet 2014/30/EU (direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet).

Stroboskopisk effekt

Advarsel for bruk av PIXA Z1 hodelykt nær elektromaskiner. Dersom lyktens lysfrekvens
(310 Hz ± 10 Hz) er lik eller det dobbelte av maskinens rotasjonsfrekvens, kan ikke brukeren se at maskinen roterer.

C. Rengjøring og tørking

Lampen er motstandsdyktig mot olje, smøremiddel, lim, hydrokarbon, white-spirit og klor.
– Lampehuset og glasset: Kontroller at batteridekselet er godt lukket. Rengjør lykten med lunkent såpevann. Bruk ikke syrer. Unngå å gni med skuremidler, særlig på glasset. Unngå at glasset er i kontakt med smøremidler over lengre tid. Dersom det kommer i kontakt med slike, tørk med en tørr klut og rengjør med vann.
Dersom det kommer vann inn i lykten, fjern batteriene og tørk lykten.
– Båndet og monteringsbraketten kan maskinvaskes ved maks 40° C. Bruk ikke klor. Bruk ikke torketrommel. Vask ikke lykten med høytrykksspyler.

D. Oppbevaring, transport

E. Vern om miljøet

F. Modifisering og reparasjoner

Modifiseringer og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

G. Spørsmål/kontakt oss

Petzl-garanti

Denne hodelykten har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Sporbarhet og merking

a. Sporing: datamatriks - b. Serienummer - c. Produksjonsår - d. Produksjonsmåned - e. Uniknummer - f. Individuelt identifikasjonsnummer

CZ

Čelová svítilna do nebezpečného prostředí, kterou lze použít ve výbušném prostředí zóny ATEX 1/21 a 2/22.
Je použitelná v prostředích obsahujících plyn, výpary, nebo mlhu, majících teplotu samovznícení vyšší než 135° C při tlaku jedné atmosféry (135° C = maximální teplota povrchu svítilny).
Čelové svítilny PIXA Z1 nesmí být používány v dolech s možnou přítomností důlního plynu.
Tento návod k použití nelze samostatně oddělit od přiloženého doplňkového návodu k použití ATEX.

UPOZORNĚNÍ

Prostředí ATEX je jedno z těch, ve kterých hrozí nebezpečí výbuchu.

Před používáním této čelové svítilny je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a se zákazy jeho použití.
- Být proškolen o směrnicích a práci v prostředí ATEX.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Popis částí

(1) Tělo svítilny, (2) Přepínač, (3) Držák svítilny, (4) Hlavový pásek, (4 bis) Upínací destička na hlavový pásek, (5) Upínací destička na přilbu, (6) Indikátor stavu baterií.

Obsluha svítilny

Před každým použitím zkontrolujte stav svítilny (absence jakýchkoliv prasklin nebo deformací).
Uživatel má k dispozici tři režimy svícení:
(1) Blízké okolí, (2) Pohyb, (3) Daleký dosvit.
Pro volbu režimu svícení použijte otočný knoflík dle zobrazení na nákresech.

Indikátor stavu akumulátoru

Při téměř úplném vybití se světlo plynule přepne do minimálního režimu svícení: záložní režim.
Přepnutí do záložního režimu je signalizováno ostrým bliknutím a potom se indikátor stavu nabití rozsvítí červeně.
V záložním režimu svítilna PIXA Z1 poskytuje dostačující dosvit o svítivosti 5 lumenů po dobu minimálně 20 hodin.

Baterie

Slučitelnost

Při použití v zónách ATEX používejte pouze alkalické baterie: Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. V zónách ATEX nikdy neotvírejte pouzdro na baterie.
Svítilna je kompatibilní s dobíjecími akumulátory Ni-MH. Použití těchto akumulátorů je zakázáno v zónách ATEX.
Upozornění: lithiové akumulátory nejsou kompatibilní: nebezpečí poškození svítilny.

Poruchy

Zkontrolujte stav a polaritu baterií. Zkontrolujte kontakty, zda nejsou zkorodované. Pokud ano, opatrně je očistěte aniž byste je deformovali. Pokud svítilna i nadále nefunguje, kontaktujte Petzl.
Upozornění, pokud dojde k vytečení článků, svítilnu v zónách ATEX nepoužívejte.

Doplňkové informace

Kdy vaše vybavení vyřadit:
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší více jak 10 let.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou.

A. Bezpečnostní opatření pro baterie

POZOR - NEBEZPEČÍ: riziko výbuchu a popálení.
- Baterie se nepokoušejte otevřít, nebo rozebrat.
- Použité baterie nevhazujte do ohně.
- Nezkratujte baterie, mohlo by dojít k popálení.
- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určené.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí.
- Polarita baterií musí být dodržena; sledujte instrukce uvedené na pouzdře pro baterie.
- Pokud baterie vytékají, chraňte si oči. Než otevřete kryt, zakryjte pouzdro baterie kusem látky, abyste zabránili kontaktu s unikající kapalinou. V případě potřísnění kapalinou z baterií postižené místo ihned omyjte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nekombinujte baterie od různých výrobců.
- Nekombinujte nové a použité baterie.

B. Bezpečnostní opatření pro svítilny

Životnost: 10 let.
UPOZORNĚNÍ: hlavový pásek může představovat nebezpečí škrcení.

Ochrana očí

Svítilna se řadí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.
- Nedívejte se přímo do svítilny, pokud je rozsvícená.
- Světelné záření vyzařované svítilnou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměrujte do očí ostatních osob.
- Nebezpečí poškození sítnice vyzařovaným modrým světlem, zejména u dětí.

Elektromagnetická kompatibilita

Řídí se požadavky normy 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě.

Režim blikání

Upozornění týkající se použití svítilny PIXA Z1 blízko rotujících strojů. Pokud je frekvence blikání svítilny (310 Hz ± 10 Hz) shodná (nebo násobek) frekvence otáček stroje, nemůže uživatel vidět, že je stroj v pohybu.

C. Čištění, sušení

Svítilna je odolná olejům, mazivům, lepidlům, hydrokarbonům, lihu a odbarvovačům.
- Tělo svítilny a čočka: zkontrolujte, je li pouzdro na akumulátor správně uzavřený. Opláchněte ve vlažné mýdlové vodě. Nepoužívejte kyselinu. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, zejména na čočku, na. Vyhněte se jakémukoliv dlouhodobému kontaktu čočky s vazelínou. V případě potřísnění vazelínou ji ihned očistěte čistou látkou a opláchněte vodou.
Pokud se náhodně dostane voda do pouzdra na baterie, vyjměte je a svítilnu vysušte.
- Hlavový pásek: pásek a jeho upínací adaptér jsou omyvatelné v automatické pračce (max. teplota 40° C). Nebělte. Nesušte v sušičce. Neoplachujte svítilnu vysokotlakými myčkami.

D. Skladování, přeprava

E. Ochrana životního prostředí

F. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

G. Dotazy/kontakt

Záruka Petzl

Na tuto svítilnu se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, korozí, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a způsoby použití, pro které výrobek nebyl určen.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Sledovatelnost a značení

a. Sledovatelnost: matice - b. Výrobní číslo - c. Rok výroby - d. Měsíc výroby - e. Číslo série - f. Individuální označení

PL

Latarka czołowa przeznaczona do użycia w atmosferze wybuchowej ATEX strefa 1/21 i 2/22.
Latarkę czołową można stosować w środowisku gazów, oparów, mgieł i pyłów, których temperatura samozapłonu jest wyższa niż 135°C, pod ciśnieniem atmosferycznym (135°C – maksymalna temperatura na powierzchni latarki czołowej).
PIXA Z1 nie może być używana w kopalniach metanowych.
Ta instrukcja jest nieodłączna od dołączonej dodatkowej instrukcji ATEX.

UWAGA

Środowisko ATEX jest niebezpiecznym środowiskiem, w którym istnieje ryzyko eksplozji.

Przed użyciem tej latarki czołowej należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zapoznać się z waszą latarką czołową, jej parametrami i ograniczeniami użycia.
- Należy przeszkolić się z przepisów oraz zasad pracy w środowisku ATEX.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Oznaczenia części

(1) Obudowa latarki, (2) Pokrętło - wyłącznik, (3) Uchwyt płytki mocującej, (4) Opaska, (4 bis) Płytka mocująca na opasce, (5) Płytka mocująca do kasku, (6) Wskaźnik naładowania baterii.

Działanie latarki

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan waszej latarki (brak pęknięć, deformacji).
Latarka czołowa ma trzy tryby oświetlenia:
(1) Bliski, (2) Przemieszczania się, (3) Dalekiego zasięgu.
Do zmian rodzajów oświetlenia należy używać pokrętła zgodnie z rysunkami.

Wskaźnik naładowania baterii

Kiedy baterie są bliskie wyczerpania, światło zmniejsza się stopniowo, by osiągnąć poziom minimalny: tryb rezerwowy.
Tryb rezerwowy jest sygnalizowany pulsowaniem światła, a następnie wskaźnik naładowania zaczyna świecić na czerwono.
W trybie rezerwowym PIXA Z1 zapewnia komfortowy poziom światła, powyżej 5 lumenów przez przynajmniej 20 godzin.

Baterie

Kompatybilność

W strefie ATEX używać wyłącznie baterii alkalicznych: Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Nigdy nie otwierać pojemnika na baterie w strefie ATEX.
Latarka czołowa jest kompatybilna z akumulatorami Ni-MH. Użycie tego rodzaju akumulatorków jest zabronione w strefie ATEX.
Uwaga: baterie litowe nie są kompatybilne: ryzyko zniszczenia latarki.

Jeżeli latarka nie świeci

Sprawdzić stan baterii i ich biegunowość. Sprawdzić czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie. W razie potrzeby wyczyścić je (delikatnie - nie deformując styków). Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z Petzl.
Uwaga: jeżeli baterie wyciekły - nie używać więcej tej latarki w strefie ATEX.

Dodatkowe informacje

Utylizacja:
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący.

A. Środki ostrożności związane z bateriami

UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.
- Nie otwierać baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.
- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.
- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.
- W przypadku wycieku elektrolitu należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterię, wcześniej owijając go szmatką - by uniknąć ewentualnego opryskania cieczą. W razie kontaktu ciała z żrącą substancją z baterii, należy natychmiast przemyć czystą wodą i skontaktować się bezzwłocznie z lekarzem.
- Nie mieszać baterii różnych producentów.
- Nie mieszać baterii starych z nowymi.

B. Ostrzeżenia

Czas życia: 10 lat.
Uwaga: opaska elastyczna może stwarzać ryzyko uduszenia.

Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka

Według normy EC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 2 grupy zagrożenia (umiarkowane zagrożenie).
- Nie patrzeć bezpośrednio w światło włączonej latarki.
- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązki światła w oczy innej osoby.
- Ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z wymaganiami Dyrektywy 2014/30/CE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Efekt stroboskopowy

Uwaga na użycie latarki PIXA Z1 w pobliżu obracających się urządzeń. Jeżeli częstotliwość oświetlenia latarki (310 Hz ± 10 Hz) jest identyczna lub jest wielokrotnością częstotliwości obrotu urządzenia, użytkownik może nie dostrzec obrotu urządzenia.

C. Czyszczenie, suszenie

Latarka jest wytrzymuje kontakt z olejem, smarami, węglowodorami, benzyną lakową, wodnym roztworem podchlorynu sodowego.
- Obudowa latarki i szybka: sprawdzić czy przykrywka baterii jest dobrze zamknięta. Myć w letniej wodzie z mydłem. Nie używać kwasów. Nie trzeć szorstkim produktem, w szczególności szybki reflektora. Unikać długiego kontaktu szybki ze smarami. W razie kontaktu ze smarami, wytrzeć suchą szmatką i wypłukać w wodzie. Jeżeli woda dostanie się przez przypadek do latarki należy wyciągnąć baterie i ją wysuszyć.
- Opaska: opaska i płytka mocująca mogą być prane w praleu w temperaturze 40°C maksimum. Nie używać wodnego roztworu podchlorynu sodowego. Nie wsadzać do suszarki do prania. Nie używać wysokociśnieniowych przyrządów czyszczących.

D. Przechowywanie, transport

E. Ochrona środowiska

F. Modyfikacje/naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

G. Pytania/kontakt

Gwarancja Petzl

Ta latarka czołowa posiada 3- letnią gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Identyfikacja: datamatrix - b. Numer indywidualny - c. Rok produkcji - d. Miesiąc produkcji - e. Numer partii - f. Identyfikator

SI

Čelna svetilka z več svetlobnimi snopi za uporabo v nevarnih območjih, lahko se uporablja v ATEX coni 1/21 in 2/22 eksplozivnih okoljih.
Uporabljate jo lahko v območjih, kjer so prisotni plini, para, prah ali hlapi, pri katerih je temperatura samovžiga pri zračnem pritisku večja od 135° C (135° C = najvišja temperatura na površini svetilke).
Svetilke PIXA Z1 ne smete uporabljati v rudnikih, kjer je lahko prisoten jamski eksplozivni plin.
Ta navodila za uporabo so neločljiva od priloženih ATEX dodatnih navodil za uporabo.

OPOZORILO

ATEX okolje je okolje, v katerem obstaja nevarnost eksplozije.

Pred uporabo te čelne svetilke morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- spoznajte se z zmožnostmi in omejitvami izdelka;
- bodite usposobljeni za delo in o predpisih v ATEX okolju;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Poimenovanje delov

(1) ohišje svetilke, (2) gumb za izbiro funkcije, (3) oporna stranica, (4) naglavni trak, (4 bis) nastavek za namestitev na trak, (5) nastavek za namestitev na čelado, (6) indikator porabljenosti baterij

Delovanje svetilke

Pred vsako uporabo preverite stanje svetilke (nobenih razpok ali deformacij).
Uporabnik razpolaga s tremi konstantnimi načini osvetlitve:
(1) bližina, (2) gibanje, (3) dolga razdalja.
Za izbiro različnih načinov osvetlitve uporabite vrtljivi gumb kot je prikazano na slikah.

Indikator izpraznjenosti baterij

Ko so baterije že skoraj povsem iztrošene, jakost svetlobe postopoma pada na najnižjo stopnjo svetilnosti - rezervni način.
Na prehod na rezervni način opozori svetla bliskavica, nato indikator polnjenja zasveti rdeče.
V rezervnem načinu omogoča svetilka PIXA Z1 udobno osvetlitev več kot 5 metrov za najmanj 20 ur.

Baterije

Skladnost

V ATEX conah uporabljajte samo alkalne baterije: Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Nikoli ne odpirajte ohišja za baterije v ATEX conah.
Svetilka je združljiva z Ni-MH baterijami za večkratno uporabo.
Uporaba teh baterij je v ATEX conah prepovedana.
Opozorilo: litijeve baterije niso skladne: nevarnost poškodbe svetilke.

Okvara

Preverite stanje in polariteto baterij. Preglejte, če se je na kontaktih pojavila korozija. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne deformirajte. Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzlom.
Opozorila, če pride do razlitja baterij, svetilke ne uporabljajte v ATEX coni.

Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz.

A. Varnostna opozorila za baterije

POZOR - NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.
- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Baterij ne dajajte v ogenj.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Baterije shranjujte izven dosega otrok.
- Pravilno polariteto baterij morate upoštevati; upoštevajte oznake za polariteto na ohišju za baterije.
- Če pride do puščanja baterije, zaščitite vaše oči. Da se izognete stiku z izlito tekočino, ohišje za baterije pred odpiranjem pokrijte s krpo. Če pridete v stik s tekočino iz baterij, takoj sperite prizadeto območje s čisto vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.
- Ne uporabljajte skupaj novih in rabljenih baterij.

B. Varnostni ukrepi za svetilko

Življenjska doba: 10 let.
OPOZORILO: naglavni trak lahko predstavlja tveganje za zadušitev.

Varovanje oči

Svetilka se uvršča v rizično skupino 2 (zmerno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.
- Ne glejte direktno v svetilko, ko je ta prižgana.
- Optično sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči druge osebe.
- Nevarnost poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam direktive 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti.

Stroboskopski učinek

Opozorilo glede uporabe svetilke PIXA Z1 v bližini vrtečih se strojev. Če je svetlobna frekvenca svetilke (310 Hz ± 10 Hz) enaka (ali mnogokratnik) frekvenci vrtenja stroja, uporabnik ne more videti, da se stroj vrti.

C. Čiščenje, sušenje

Svetilka je odporna na olja, masti, lepila, ogljikovodike, čistilni bencin in belila.
- Ohišje svetilke in leče: preverite, da je pokrovček za baterije varno zaprt. Operite v mlačni milnati vodi. Ne uporabljajte kisline. Ne drgnite je z grobimi predmeti, še posebej ne stekelca. Izogibajte se kakršnegakoli daljšega stika leče z mastjo. V primeru stika z mastjo, obrišite s suho krpo in sperite z vodo.
Če voda po nesreči vre v svetilko, odstranite baterije in svetilko posušite.
- Trak: trak in naglavni nosilec sta pralna v pralnem stroju (največ 40° C). Ne uporabljajte belila. Ne dajajte v sušilec za oblačila. Za pranje ne uporabljajte čistilca na visok pritisk.

D. Shranjevanje, transport

E. Varstvo okolja

F. Priredbe/popravila

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

G. Vprašanja/kontakt

Garancija Petzl

Svetilka ima 3-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe, nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Sledljivost in oznake

a. Sledljivost: matrica s podatki - b. Serijska številka - c. Leto izdelave - d. Mesec izdelave - e. Številka serije - f. Individualna označba

HU

Többfféle fénycsóvával működtethető, ATEX 1/21 és 2/22 robbanásveszélyes zónában használható fejlámpa.
Használható gázok, gőzök és porok jelenlétében, melyeknek öngyulladási hőmérséklete az atmoszféra nyomása mellett magasabb, mint 135°C (a lámpa felületének hőmérséklete legfeljebb 135°C).
A PIXA Z1 nem használható bányalégaknákban.
Jelen használati utasítás a hozzá mellékelt ATEX tanúsítványnal együtt érvényes.

FIGYELEM

ATEX környezetnek nevezzük azt a veszélyes környezetet, melyben robbanás veszélye áll fenn.

A lámpa használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Alaposan megismerje a lámpát, annak előnyeit és használatának korlátait.
- Képezze magát az ATEX környezetben való munkavégzés és az ezzel kapcsolatos jogi szabályozás területén.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Részek megnevezése

(1) Lámpatest, (2) Bekapcsológomb, (3) Homloklap, (4) Fejpánt, (4 bis) Fejpántrögzítő lap, (5) Rögzítőlap sisakhoz, (6) Az elemek feltöltöttségét jelző LED.

A lámpa működése

Minden használat előtt ellenőrizze a lámpa állapotát (nem láthatók-e repedések, deformációk).
A lámpa három üzemmódban működtethető:
(1) Közelre világító, (2) Közlekedésre szánt, (3) Távolra világító.
A különböző világítási módok eléréséhez működtesse az elforgatható szabályozógombot az ábrákon látható módon.

Az elemek feltöltöttségét jelző LED

Mikor az elemek csaknem teljesen lemerülnek, a lámpa hirtelen minimális fényerejű takarék üzemmódra vált.
A takarék üzemmódba váltást a lámpa villogással jelzi, valamint az elemek feltöltöttségét jelző LED pirosra vált.
Takarék üzemmódban a PIXA Z1 még legalább 20 órán át kényelmesen használható, 5 lumennél nagyobb fényerejű világítást biztosít.

Elemek

Kompatibilités

ATEX zónában csak alkáli elemeket használjon: Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. ATEX zónában soha ne nyissa ki az elemtartót.
A lámpa Ni-MH tölthető akkumulátorokkal kompatibilis. Ezen elemek használata ATEX zónában tilos.
Figyelem, a lítiuminos elemekkel a lámpa nem kompatibilis: a lámpa károsodásának veszélye.

Meghibásodás

Ellenőrizze az elemek állapotát és a helyes polaritást. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le róluk a rozsdát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.
Figyelem, ha az elemek kifolytak, a lámpát többé ne használja ATEX zónában.

Kiegészítő információk

Leselejtezés:
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több mint 10 éves.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő.

A. Elemekkel kapcsolatos óvintézkedések

VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.
- Ne próbálja az elemeket felnyitni.
- Ne dobja az elemeket a tűzbe.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.
- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.
- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polaritására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.
- Ha az elem kifolyt, óvja a szemét. Kinyitás előtt tekerje körül egy ronggyal az elemtartót, hogy a folyadék ne érintkezzen a bőrével. Ha az elemből kilépő folyadék a bőrrel érintkezett, azonnal öblítse le bő tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Ne használjon különböző márkájú elemeket vegyesen.
- Ne használjon új és használt elemeket vegyesen.

B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

Élettartam: 10 év.
Figyelem: a fejpánt fulladásveszélyt jelenthet.

Fotobiológiai biztonság

Az IEC 62471 szabvány szerint 2. veszélykategóriába sorolt lámpa (mérsékelt veszély).
- Ne nézzen bele a bekapcsolt lámpába.
- A lámpa által kibocsátott fénysugárzás káros lehet. Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül mások szemébe.
- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 2014/30/CE irányelv előírásainak.

Stroboszkóphatás

Vigyázat a PIXA Z1 lámpát forgó alkatrészekkel rendelkező gép közelében óvatosan kell használni. Ha a lámpa fényének frekvenciája (310 Hz ± 10 Hz) azonos (vagy többszöröse) a gép forgó részének frekvenciájával, a felhasználó nem látja, hogy a gép forog.

C. Tisztítás, szárítás

A lámpának nem árt az olaj, a zsír, a ragasztóanyagok, a szénhidrogének, a lakkbenzin és a hipós víz.
- Lámpatest és lencse: ellenőrizze, hogy az elemtartó fedele megfelelően zár. Mossa langyos szappanos vízben. Ne használjon savat. Ne használjon a tisztítószer súrolószert, különösen a lámpa üvegéhez ne. Kerülje a lencse tartós érintkezését zsírral. Ha a lámpa zsírral érintkezett, törölje le száraz ronggyal és öblítse le vízzel.
Ha a lámpába véletlenül víz kerül, vegye ki az elemeket és szárítsa ki a lámpát.
- Fejpánt: a fejpánt és a rögzítőlapja legfeljebb 40° C-on mosható gépben. Ne használjon hipós vízet. Ne tegye szárítógépbe. Ne tisztítsa a terméket nagynyomású berendezéssel.

D. Tárolás, szállítás

E. Környezetvédelem

F. Módosítások/javítás

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótalkatrészek cseréjét.

G. Kérdések/kapcsolat

Petzl garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik: normál elhasználódásra, oxidációra, módosításokra és nem szakszervizben történő javításra, rossz tárolásra, helytelen tisztításra, balesetből vagy gondatlanságból adódó károsodásokra, nem rendeltetésszerű használatra.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Nyomon követhetőség: kód - b. Egyedi azonosítószám - c. Gyártás éve - d. Gyártás hónapja - e. Szériaszám - f. Egyedi azonosítókód

RU

Налобный фонарь с несколькими режимами работы отвечает требованиям стандарта АТЕХ, зоны 1/21 и 2/22 для изделий, используемых во взрывоопасных средах.
Он используется в зонах с содержанием газов, паров или аэрозолей с температурой самовозгорания выше 135° C при давлении в одну атмосферу (135° C – максимальная температура поверхности фонаря).
PIXA Z1 нельзя применять в шахтах, в которых может присутствовать рудничный газ.
Эта инструкция по эксплуатации используется совместно с приложенной инструкцией АТЕХ.

ВНИМАНИЕ

Среда АТЕХ является врывоопасной средой.

Перед использованием данного фонаря вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего фонаря и ограничениями по его применению.
- Ознакомиться с особенностями и нормами работы в средах АТЕХ.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Составные части

(1) Корпус фонаря, (2) Поворотный переключатель, (3) Крепление для пластины, (4) Головной ремень, (4 bis) Пластина для крепления на ремне, (5) Пластина для крепления на каску, (6) Индикатор разряда батареек.

Принцип работы вашего фонаря

Перед каждым использованием проверяйте состояние своего фонаря (на отсутствие трещин и деформаций).
Пользователь может выбрать один из режимов работы:
(1) Ближний свет, (2) Движение, (3) Дальний свет.
Для смены режима используйте кнопку переключения, как показано на рисунках.

Индикатор разряда батареек

Когда заряд батареек близок к концу, фонарь постепенно переключается на минимальный уровень освещения, т.е. в резервный режим.
Предупреждением о переходе фонаря в резервный режим является яркая вспышка, затем индикатор заряда батареек фонаря загорается красным светом.
В резервном режиме PIXA Z1 обеспечивает комфортный уровень освещения мощностью в более чем 5 люмен в течение как минимум 20 часов.

Батарейки

Совместимость

В зонах АТЕХ используйте только алкалиновые батарейки: Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. Никогда не открывайте отсек для батареек в зонах АТЕХ.
Фонарь может использоваться с аккумуляторами Ni-MH. Использование этих аккумуляторов в зонах АТЕХ не разрешается.
Внимание, фонарь не совместим с литиевыми батарейками. Их использование может привести к повреждению фонаря.

В случае неисправности

Убедитесь в том, что батарейки не разряжены и что они установлены с соблюдением полярности. Убедитесь в отсутствии следов коррозии на контактах. В случае обнаружения следов коррозии слегка почистите контакты, не деформируя их. Если после совершения всех этих действий фонарь по-прежнему не работает, свяжитесь с сервисной службой Petzl.
Внимание, если батарейки протекли, не используйте фонарь в зонах АТЕХ.

Дополнительная информация

Выбраковка снаряжения:
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет.
- Оно подверглось воздействию сильного рывка или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре.

А. Батарейки. Меры безопасности

ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: риск взрыва и ожогов.
- Не пытайтесь вскрыть батарейку.
- Не опускайте батарейки в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек, оно может привести к ожогам.
- Не перезаряжайте батарейки, не предназначенные для перезарядки.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.
- Батарейки должны быть установлены с соблюдением полярности. Следуйте инструкциям по установке, изображенным на отсеке для батареек.
- В случае протекания батареек берегите глаза. Прежде чем открывать отсек для батареек, накройте его тряпкой, чтобы избежать возможных брызг. В случае контакта с жидкостью из батареек немедленно промойте пораженное место водой и сразу же обратитесь к врачу.
- Не используйте вместе батарейки разных производителей.
- Не используйте вместе новые и уже использованные батарейки.

В. Налобный фонарь. Меры безопасности

Срок службы: 10 лет.
Внимание: головной ремень может создать угрозу удушения.

Фотобиологическая безопасность для глаз

Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.
- Не смотрите прямо на линзу включенного фонаря.
- Оптическое излучение фонаря может быть опасно. Не направляйте свет фонаря в глаза другим людям.
- Излучение синего света связано с риском повреждения сетчатки глаза, особенно у детей.

Электромагнитная совместимость

Удовлетворяет требованиям директивы 2014/30/CE по электромагнитной совместимости.

Стробоскопический эффект

Предупреждение, касающееся использования фонаря PIXA Z1 вблизи вращающихся механизмов. Если частота мигания фонаря (310 Гц ± 10 Гц) совпадает (или кратна) с частотой вращения механизма, то пользователь не будет видеть вращения.

С. Очистка, сушка

Фонарь устойчив к маслу, жирам, клеям, горючему, уайт-спириту и жавелевой воде.
- Корпус фонаря и линза: убедитесь в том, что отсек для батареек плотно закрыт. Используйте для очистки теплую мыльную воду. Не используйте кислоты. Не протирайте фонарь абразивными веществами, особенно линзы. Избегайте любых длительных контактов линз с жирами и смазками. В случае контакта с жирами протрите их сухой тканью и промойте водой.
Если вода случайно попала внутрь фонаря, выньте батарейки и высушите фонарь.
- Головной ремень: головной ремень и пластину для крепления ремня можно стирать в стиральной машине при температуре не более 40° C. Не используйте жавелевую воду. Не сушите в автоматической сушке. Не используйте воду под давлением.

D. Хранение, транспортировка

E. Защита окружающей среды

F. Модификация/ремонт

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

G. Вопросы/контакты

Гарантия Petzl

Данный фонарь имеет гарантию на 3 года от любых дефектов материалов и производства. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, наступившие в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Прослеживаемость: матрица данных - b. Индивидуальный номер - c. Год изготовления - d. Месяц изготовления - e. Номер партии - f. Индивидуальный номер изделия

BG

Челна лампа с няколко типа лъчев сноп, даваща възможност за работа във взривоопасна среда ATEX зони 1/21 и 2/22.
Челната лампа може да се използва в среда с присъствие на газ, пари, прах и аерозоли, чиято температура на самовъзпламеняване е по-висока от 135° C при атмосферно налягане (максимална температура на повърхността на лампата 135° C).
Лампата PIXA Z1 не трябва да се употребява в мини с газ гризу.
Тази инструкция за употреба е неразделна от прикачената листовка ATEX.

ВНИМАНИЕ

Една среда ATEX е опасна среда, в която съществува риск от експлозия.

Преди да започнете да употребявате тази челна лампа, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да се усъвършенствате в работа с челната лампа, да познавате нейните характеристики и ограничения при употреба.
- Да преминете обучение относно нормативна уредба и работа в среда ATEX.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Номерация на елементите

(1) Корпус на лампата, (2) Бутон прекъсвач, (3) Основа на корпуса, (4) Ластик, (4 bis) Елемент за закрепване на ластика, (5) Елемент за закрепване към каска, (6) Индикатор за изчерпване на батериите.

Функциониране на челната лампа

Проверявайте състоянието на челната лампа преди всяко използване (за пукнатини, деформации).
Челната лампа работи в три режима:
(1) Къса дистанция, (2) Придвижване, (3) Дълга дистанция.
За превключване от един режим в друг завъртайте бутона, както е посочено на рисунките.

Индикатор за изчерпване на батериите

Когато батериите са почти разредени, светлината постепенно намалява до една минимално осветление: резервен режим. Резервният режим се сигнализира чрез премигване, а индикаторът за заряд светва в червено.
В режим с резервно осветление PIXA Z1 предоставя комфортна светлина над 5 лумена за време поне 20 часа.

Батерии

Съвместимост

В среда ATEX използвайте само алкални батерии: Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500. В зона ATEX не отваряйте никога бокса за батерии.
Челната лампа е съвместима с презареждащи се батерии Ni-MH. Забранено е използването на тези батерии в среда ATEX.
Внимание, литиевите батерии са несъвместими: съществува риск от повреда на челната лампа.

Повреда във функционирането

Проверете състоянието на батериите и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия по контактите. Ако са корозирали, изстъргайте леко повърхността на контактите, без да ги деформирате. Ако лампата продължава да не работи, отнесете се до Petzl.
Внимание, ако батериите са протекли, не използвайте челната лампа в среда ATEX.

Допълнителна информация

Бракуване на продукта:
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен.

A. Предупреждения при използване на батерии

ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: риск от експлозия или изгаряне.
- Не се опитвайте да отваряте някоя батерия.
- Не изгаряйте батериите.
- Не предизвиквайте късо съединение, то може да причини изгаряне.
- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат заряждани.
- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.
- Спазвайте задължително ориентацията на полюсите, следвайте реда на поставяне, посочен върху кутията.
- Ако има протекли батерии, защитете очите си. Отворете кутията на батериите, след кото я покрийте с парцал, за да избегнете каквото и да било изтичане. В случай на контакт с протеклата от батериите течност изплакнете незабавно с чиста вода и спешно се консултирайте с лекар.
- Не комбинирайте батерии от различни марки.
- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.

B. Предпазни мерки за челната лампа

Срок на годност: 10 години.
Внимание: в определени ситуации може да възникне риск от задушаване с ластичната лента.

Фотобиологична безопасност за очите

Челната лампа е категоризирана в група с риск 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.
- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.
- Лъчите, произвеждани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек.
- Съществува риск от отлепяне на ретината в резултат от излъчването на синя светлина особено при децата.

Електромагнитна съвместимост

Съответства на изискванията на директива 2014/30/CE за електромагнитна съвместимост.

Стробоскопичен ефект

Работете с повишено внимание, когато използвате лампата PIXA Z1 в близост до ротативни машини. Ако честотата на осветлението на лампата (310 Hz ± 10 Hz) е идентична (или кратна) на честотата на ротацията на машината, ползвателят може да не вижда ротацията на машината.

C. Почистване, изсушаване

Челната лампа понася добре смазочни масла, грес, лепила, въглеводороди, разредител white-spirit и кислородна вода.
- Бокът на лампата и стъклото: проверете дали капакът е добре затворен. Мийте с топла сапунена вода. Не използвайте киселини. Не търкайте с абразивен продукт особено стъклото. Избягвайте продължителен контакт на стъклото с грес. В случай на контакт с грес, избършете с парцал и изплакнете с вода.
Ако случайно в лампата е проникнала вода, извадете батериите и изсушете челника.
- Ластик: ластикът и неговата пластина за закрепване могат да се перат в пералня при температура до 40° C. Не използвайте кислородна вода. Не сушете в сушилнята на пералня. Не почиствайте с препарат под налягане.

D. Съхранение, транспорт

E. Опазване на околната среда

F. Модификации/ремонти

Забранени са извън сервизите на Petzl с изключение на подмяна на резервни части.

G. Въпроси/контакти

Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 3 години относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

Контрол и маркировка

a. Контрол: datamatrix - b. Индивидуален номер - c. Година на производство - d. Месец на производство - e. Номер на партида - f. Индивидуална идентификация

JP

爆発の可能性がある区域 ATEX ゾーン 1/21 および 2/22 で使用可能なマルチビームヘッドランプです。
１気圧で自然発火温度が 135℃ 以上の可燃性ガス、蒸気および粉塵の存在する危険区域で使用可能です (135℃ = ランプ表面の最高温度)。
PIXA Z1 は爆発性ガスが存在する可能性のある鉱坑では使用できません。
本取扱説明書は添付の ATEX 説明書と併せてご参照ください。

警告

ATEX 区域は、爆発の可能性がある危険区域です。

本製品を使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください
- ATEX 危険区域における作業およびその規則について習得してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

各部の名称

(1) 本体、(2) スイッチ、(3) フレーム、(4) ヘッドバンド、(4 bis) ヘッドバンド用プレート、(5) ヘルメット用プレート、(6) バッテリーインジケータ

ランプの操作

毎回、使用前に、ランプの状態 (亀裂や変形がないこと) を確認してください。
３段階の照射モードを選べます:
(1) 近距離用、(2) 移動用、(3) 遠距離用
図説の通りにダイアル式のスイッチを操作してモードを選択してください。

バッテリーインジケータ

電池の残量がわずかになると、光の強さが徐々に最小照度レベルまで下がります (リザーブモード)。
リザーブモードに切り替わる時は、ヘッドランプの光が点滅し、バッテリーインジケータが赤く点灯してお知らせします。
リザーブモードでは、PIXA Z1 は 5 ルーメン以上の光を 20 時間以上持続します。

電池

適合性

ATEX で定められている危険区域ではアルカリ電池のみを使用してください: Energizer E91、Duracell MN1500、Duracell MX1500。ATEX で定められている危険区域では絶対にバッテリーケースを開けないでください。
本製品はニッケル水素充電池でも使用できます。ニッケル水素充電池は ATEX で定められている危険区域では使用できません。
警告: リチウム電池を使用することはできません。ランプが損傷する恐れがあります。

故障

電池の状態とプラス極/マイナス極が正しくセットされているかを確認してください。電極に腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は (株) アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご連絡ください。
警告: 電池が液漏れした場合、ATEX で定められている危険区域ではランプを使用しないでください。

補足情報

廃棄基準:
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。

A.電池に関する注意事項

警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。
- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れないでください
- 電池をショートさせるとやけどをする危険性があります
- リチャージャブルバッテリー (充電式電池) 以外は充電しないでください
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください
- 電池は、バッテリーケースに示されている向きに従って、プラス極/マイナス極を正しい向きにしてセットしてください
- 電池が液漏れした場合は、液が目に入らないように注意してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で包むようにしてください。電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い、医師の診断を受けてください。
- 異なるメーカーの電池を混ぜて使用しないでください
- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください

B.ランプに関する注意事項

耐用年数: 10年。
警告: ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。

光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。
- 点灯しているランプを直視しないでください
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください
- 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する 2014/30/CE 指令に適合しています。

ストロボ効果

警告: PIXA Z1 を回転や往復運動を利用する機械や装置の近くで使用する場合は注意が必要です。ランプの光の周波数 (310 Hz ± 10 Hz) が機械の運動の周波数と等しいかその倍数であると、ユーザーは機械の動きを認識できません。

C.クリーニング、乾燥

本製品は油、グリス、接着剤、ハイドロカーボン、揮発油、漂白剤に対する耐性があります。
- 本体およびレンズ: バッテリーケースがしっかりと閉じていることを確認してください。中性洗剤を入れたぬるま湯で洗ってください。酸性の洗剤は使用しないでください。ランプの本体、特にレンズを傷つける材質のものを使用してのクリーニングは避けてください。レンズにグリスが長時間付着しないようにしてください。グリスが付着した場合は、布等で拭いて水で洗い流してください。
水がランプ内に侵入した場合は、電池を外してランプを乾燥させてください
- ヘッドバンド: ヘッドバンドとそのプレートは洗濯機で洗えます (洗濯液の温度は 40℃ 以下)。漂白剤は使用しないでください。乾燥機にかけないでください。高圧洗浄は避けてください

D.保管、持ち運び

E.環境への配慮

F.改造、修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

G.問い合わせ

Petzl 保証

本製品には、原材料および製造過程における欠陥に対し、3 年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 通常の使用による磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ペツルおよびペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

トレーサビリティとマーキング

a.トレーサビリティ: データマトリクスコード - b.個別番号 - c.製造年 - d.製造月 - e.ロット番号 - f.個体識別番号

KR

위험 지역에서의 사용을 위한 멀티 빔 헤드램프는 ATEX 구역 1/21 및 2/22 폭발성 환경에서 사용할 수 있다.
135℃ 이상의 자체 연소 온도를 갖는 가스, 증기, 분진, 안개를 포함하는 장소에서 사용할 수 있다 (135℃ = 램프 표면의 최고 온도).
PIXA Z1 헤드램프는 폭발성 메탄가스 광산에서는 절대 사용해서는 안된다.
본 사용 설명서는 첨부된 ATEX 보충 사용 설명서와 불가분의 관계에 있다.

주의사항

ATEX 환경에서는 폭발의 위험이 존재한다.

이 헤드램프를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 사용법과 및 사용 제한 사항에 대해 숙지한다.
- ATEX 작업 환경 및 규제 사항에 대하여 훈련 받는다.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

부분명칭

(1) 헤드램프 케이스, (2) 선택 손잡이, (3) 판 지지대, (4) 머리밴드, (4 bis) 헤드램프 부착판, (5) 헬멧 부착판, (6) 배터리 표시등.

헤드램프 작동

매번 사용하기 전에, 헤드램프의 상태를 확인한다 (균열 및 변형 여부).
사용자는 3가지 지속 조명 모드를 원하는대로 사용할 수 있다.
(1) 근접 조명, (2) 이동, (3) 장거리 시야.
그림에 제시된 안내에 따라, 선택 버튼을 이용하여 다양한 조명 모드를 선택한다.

충전 상태 표시

배터리가 거의 소모되면, 조명이 최소 조명 단계로 점차 어두워진다: 예비 점등 모드.
예비 점등 모드가 밝게 번쩍거리고 나서, 충전 표시등이 적색으로 켜진다.
예비 점등 모드에서, PIXA Z1은 최소 20시간 동안 5 루멘 이상의 편안한 조명을 제공한다.

배터리

호환성

ATEX 구역에서는, 알카라인 배터리인 Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500 만 사용한다. ATEX 구역에서는 배터리 케이스를 절대 열지 않는다.
이 헤드램프는 충전식 Ni-MH 배터리와 호환된다. 이러한 배터리는 ATEX 구역에서의 사용이 금지된다.
경고: 리튬 배터리와 호환되지 않는다: 램프 손상의 위험이 있다

고장

배터리의 상태 및 양극을 확인한다. 접촉 부분의 부식을 확인한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 여전히 작동되지 않으면, Petzl에 연락한다.
경고, 만약 배터리 누액이 발생하면, ATEX 구역에서의 램프 사용을 금한다.

추가 정보

장비 폐기 시점:
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우.

A. 배터리 사용시 주의사항

경고 - 위험: 폭발 및 화상 위험.
- 배터리를 열거나 분해하지 않는다.
- 사용한 배터리를 불 속에 넣어 처리하지 않는다.
- 화재를 불러올 수 있으므로 배터리를 단락시키지 않는다.
- 일반 배터리를 충전하지 않는다.
- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 배터리를 보관해야 한다.
- 배터리의 양극을 반드시 확인하여 배터리 팩에 표시된 대로 끼운다.
- 배터리 누수가 발생할 경우, 사용자의 눈을 보호한다. 어떤 유출물과 접촉되는 것을 막기 위해 뚜껑을 열기 전에 천을 배터리 케이스 위에 덮는다. 배터리 누액에 접촉한 경우 즉시 접촉 부분을 깨끗한 물로 헹구고 응급 처치를 받는다.
- 배터리의 브랜드를 섞지 않는다.
- 새 배터리와 사용한 배터리를 섞지 않는다.

B. 헤드램프 사용시 주의사항

수명: 10 년.
경고: 머리 밴드가 질식의 위험을 초래할 수 있다.

시력 안전

헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 등급 2 (보통 위험)군으로 분류된다.
- 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 보지 않는다.
- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다. 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추면 안된다.
- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

전자기적 호환성

전자기적 호환성에 관한 2014/30/EU 지시서의 요구사항을 따른다.

광자극 영향

회전 기계 근처에서 PIXA Z1 헤드램프의 사용에 관한 경고. 만일 헤드램프의 조명 주기 (310 Hz ± 10 Hz) 가 기계의 회전 주기와 동일하거나 더 많은 경우, 사용자는 기계가 회전하고 있는 것을 볼 수 없다.

C. 세척, 건조

이 헤드램프는 기름, 본드, 탄화수소, 화이트 스피리트 (휘발성유), 표백제에 강하다.
- 헤드램프 케이스 및 렌즈: 건전지 커버가 안전하게 닫힌 상태인지 확인한다. 미지근한 비눗물에 씻는다. 산성 물질을 사용하지 않는다. 특히 렌즈 부분은 거친 제품으로 문지르지 않는다. 렌즈와 함께 기름의 장기 접촉을 피한다. 기름이 닿은 경우, 마른 헝겊으로 닦고 물로 헹군다.
만일 헤드램프에 갑작스럽게 물이 들어가면 건전지를 제거하고 헤드램프를 건조시킨다.
- 밴드: 밴드와 부착판은 세탁기 세척이 가능하다 (최대 40 ° C). 표백제를 사용하지 않는다. 의류 건조기에 넣지 않는다. 수압이 센 호수로 씻지 않는다.

D. 보관, 운반

E. 환경 보호

F. 변형/수리

페츨 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

G. 문의사항/연락

Petzl 보증

이 제품은 재질 또는 제조상 결함에 대해 3 년간 보증된다. 정상적인 마모와 찢어짐, 산화작용, 제품의 변형과 교체, 부적절한 보관, 허술한 관리, 사고나 부주의, 부적절하고 부정확한 사용으로 발생한 손상 등은 제외된다.

책임

페츨은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

추적 가능성과 제품 부호

a. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - b. 일련 번호 - c. 제조 년도 - d. 제조 월 - e. 배치 번호 - f. 개별 식별 번호

CN

多光束头灯，可在1/21和2/22ATEX易爆区域使用。
头灯适用于在一个大气压下燃点超过135摄氏度的气体、蒸汽、灰尘、雾气环境中（135摄氏度=头灯表面的最高温度）。
PIXA Z1头灯不得用于瓦斯矿。
这份说明书必须与附件中的ATEX补充说明书共同使用。

警告

ATEX环境是危险的，有爆炸的风险。

在使用头灯前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 熟悉您的头灯，了解其功能和使用限制。
- 学习在ATEX区域作业，并了解其规定。
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

部件名称

（１）头灯盒（２）选择按钮（３）固定板（４）头带（４bis）头带固定板（５）头盔固定板（６）电池放电指示灯。

头灯操作

每次使用前，检查头灯状态（无裂缝、变形）。
头灯有三种照明模式：
（１）近距离照明（２）移动时照明（３）远距离照明。
可根据图示，按下旋钮选择不同的照明模式。

电池放电指示灯

当电池电量即将耗尽时，照明亮度渐渐降低至最小照明：备用模式。
切换到备用模式时，首先会闪起一道亮光，随后放电指示灯亮起红光。
在备用模式下，PIXA Z1带来５流明以上至少持续20小时的舒适照明。

电池

兼容性

在ATEX区，只可使用碱性电池： Energizer E91、Duracell MN1500、Duracell MX1500。
切勿在ATEX区打开电池盒。
头灯与镍氢充电电池兼容。以上类型电池严禁用于ATEX区域。
警告：锂电池不适用：可能导致头灯损坏。

功能故障

检查电池的情况和极性。确保电池接触点未被腐蚀。如果发生腐蚀现象，轻轻擦拭接触点而不要弯曲它们。如果您的头灯仍然不能正常工作，请与Petzl联系。
注意：如果电池泄漏，不要在ATEX区使用头灯。

附加信息

淘汰您的装备：

何时需要淘汰您的装备：
- 已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。

A.电池注意事项

危险警告：有爆炸及燃烧风险。
- 不要尝试打开电池。
- 不可将电池投入火中。
- 不可短路连接电池，这样可能导致燃烧。
- 不可对非充电电池充电。
- 将电池放在儿童不能接触到的地方。
- 遵守电池的极性，根据电池盒上的指示安装电池。
- 如果电池发生泄漏，保护你的眼睛。用抹布复盖电池盒，然后将盒子打开，以防止泄漏物喷溅。如接触到电池泄漏的液体，应立即用清水冲洗接触部份并就医。
- 不要混合使用不同品牌的电池。
- 不能混合使用新旧电池。

B.头灯注意事项

寿命：10年。
注意，头灯带可能造成窒息风险。

头灯对眼睛的光生物安全性

根据IEC 62471标准，头灯属于2类危险（中度危险）。
- 当头灯开启时，不可直视灯泡。
- 灯泡放射出的光，可能造成危险。不要将头灯直射别人的眼睛。
- 蓝色光有可能造成视网膜病变，尤其是对于儿童。

电磁兼容性

符合欧盟指令2014/30/CE关于电磁兼容性的规定。

频闪效应

警告：当PIXA Z1头灯靠近旋转机器时的注意事项。如果头灯的照明频率（310 Hz ± 10 Hz）与机器的旋转频率一致（或为倍数），使用者可能看不见机器旋转。

C.清洁、干燥

头灯可使用油、脂肪、胶水、碳氢化合物、石油溶剂油及漂白剂。
- 头灯盒和透镜：检查电池盖盖上。使用温肥皂水清洗。不要使用酸性物。不要用磨擦力大的产品清洗头灯，尤其是透镜。避免透镜长时间与油性物质接触。如接触油性物质，请用干布擦拭，然后用水冲洗。

如果水意外进入头灯内部，应立即取下电池并自然晾干头灯。
- 头灯带：头灯带及其固定板可机洗，最高温度40° C。不要使用漂白剂。不得放进衣物甩干机内干燥。不要用高压清洗机。

D.存放、运输

E.环境保护

F.改造/维修

严禁在Petzl工厂之外，对产品自行改装和维修，除了更换零件。

G.问题/联系

Petzl质保

头灯享有3年质保，适用于所有材料或生产上的缺陷。不包括在质保范围内的情况有：一般使用损耗、氧化、私自进行加工或者改造、不正确存放、欠佳的保养、意外损坏、疏忽或不正当使用。

责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不负任何责任。

可追溯性及标示

a.可追溯性：产品数字组合 - b.独立序列号 - c.生产年份 - d.生产月份 - e.批次 - f.独立身份识别号

TH

ไฟฉายแบบใช้หลอดผสม สำหรับใช้งานในบริเวณที่เป็นอันตรายสามารถใช้ได้ในโซน ATEX 1/21 และ 2/22 สภาพแวดล้อมที่อาจมีการระเบิดขึ้นได้
สามารถใช้งานได้ในพื้นที่ที่ปกคลุมไปด้วย แก๊ซ ไอหมอก ฝุ่น หรือกลุ่มควันที่เกิดจากการเผาไหม้ ที่อุณหภูมิสูงกว่า 135°C ในแรงดันของบรรยากาศ (135°C = อุณหภูมิสูงสุดของพื้นผิวภายนอกของหลอดไฟ)
PIXA Z1 ห้ามนำไปใช้ในเหมืองแร่ที่มีการเผาไหม้และความชื้นจากเชื้อเพลิง
คู่มือการใช้งานนี้ใช้ควบคู่กันกับแผ่นภาพอธิบาย ที่ติดมากับ ATEX

คำเตือน

ATEX เป็นสภาพแวดล้อมอย่างหนึ่งซึ่งเสี่ยงต่อการระเบิด

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- ต้องผ่านการฝึกและทำงานตามข้อบังคับในสภาพแวดล้อม ATEX
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ชื่อของส่วนประกอบ

(1) กล่องหุ้มไฟฉาย (2) ปุ่มเลือกปรับแสงสว่าง (3) แผ่นเพลทป้องกัน (4) สายรัดรอบศีรษะ (4 bis) แผ่นเพลทติดยึดสายรัดไฟฉาย (5) แผ่นเพลทสำหรับติดตั้งกับหมวก (6) ตัวบ่งชี้การชาร์จแบตเตอรี่

การทำงานของไฟฉาย

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ตรวจเช็คสภาพของไฟฉาย (ชิ้นส่วนหลุดหาย มีรอยแตก หรือบิดเบี้ยว)
ผู้ใช้งานสามารถใช้หมุดแสงสว่างคงที่ได้ 3 ระดับตามลำดับดังนี้ (1) ส่องระยะใกล้ (2) ส่องสว่างขณะเคลื่อนไหว (3) ส่องสว่างในระยะไกล
การเลือกใช้แสงไฟที่แตกต่างกัน โดยหมุนปุ่มเลือกระดับแสงตามวิธีที่แสดงไว้ในแผนภูมิ

ตัวบ่งชี้ว่าระดับแบตเตอรี่ใกล้จะหมด

เมื่อแบตเตอรี่อ่อนกำลังจนใกล้จะหมด แสงไฟจะค่อยๆปรับลดความสว่างไปที่ระดับต่ำสุด คือ ระดับไฟสำรอง
โหมดไฟสำรองจะถูกบ่งชี้โดยแสงสว่างวาบ และตัวบ่งชี้การชาร์จจะเป็นแสงสีแดง
ในความสว่างระดับไฟสำรอง PIXA Z1 จะให้แสงสว่างที่สบายตาในระดับที่มากกว่า 5 ลูเมนส์ ในเวลาอย่างน้อยที่สุด 20 ชั่วโมง

แบตเตอรี่

ความเข้ากันได้

ในโซน ATEX/HAZLOC ให้ใช้เฉพาะแบตเตอรี่ alkaline Energizer E91, Duracell MN1500, Duracell MX1500 ห้ามเปิดกล่องแบตเตอรี่เมื่ออยู่ในพื้นที่โซน ATEX
ไฟฉายบรรจุมาพร้อมกับแบตเตอรี่ แบบชาร์จได้ใหม่ Ni-MH การใช้งานด้วยแบตเตอรี่เหล่านี้ จะถูกห้ามใช้ในโซน ATEX
คำเตือน แบตเตอรี่ lithium ไม่เหมาะกับการใช้ เพราะเสี่ยงต่อการทำให้ไฟฉายเสียหาย

การทำงานผิดวิธี

ตรวจสอบสภาพและขั้วของแบตเตอรี่ ให้ตรวจเช็คการกัดกร่อนที่หน้าสัมผัส ถ้ามีคราบสนิม ให้ทำความสะอาดอย่างเบามือโดยไม่ให้บิดงอ ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย
คำเตือน ถ้าเกิดการรั่วไหลของแบตเตอรี่ขึ้น ห้ามใช้ไฟฉายในบริเวณโซน ATEX

ข้อมูลเพิ่มเติม

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- มีอายุมากกว่า10ปี
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ

A. ข้อควรระวังเกี่ยวกับแบตเตอรี่

ข้อระวังอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้
- อย่าพยายามแกะ หรือ เปิดฝาแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใช้แล้วเข้ากองไฟ
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- ห้ามอัดประจุไฟกับถ่านชนิด ห้ามอัดประจุไฟ
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก
- ต้องคำนึงถึงขั้วของแบตเตอรี่ ทำตามข้อแนะนำที่บ่งบอกไว้บนกล่องบรรจุแบตเตอรี่เมื่อใส่แบตเตอรี่
- ถ้ามีการรั่วไหลของแบตเตอรี่ให้รีบปกป้องดวงตาของคุณ ห่อหุ้มกล่องแบตเตอรี่ด้วยผ้าก่อนเปิดมันเพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสสิ่งที่รั่วไหลจากแบตเตอรี่ ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับของเหลวที่ถูกปล่อยออกมาจากแบตเตอรี่ ให้ล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำสะอาดทันทีและไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษา
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ต่างยี่ห้อกัน
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ใหม่ผสมกับแบตเตอรี่เก่า

B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย

อายุการใช้งาน 10 ปี
คำเตือน สายรัดศีรษะอาจมีความเสี่ยงต่อการบีบรัดคอ

การปกป้องดวงตา

ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471
- ห้ามจ้องไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่
- ลำแสงที่กระจายจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเลี่ยงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปยังดวงตาของผู้อื่น
- พลังงานสีฟ้าที่ถูกปล่อยออกมาสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้ โดยเฉพาะกับเด็ก

การใช้งานร่วมกันของอุปกรณ์อีเลคทรอนิค

ได้รับมาตรฐาน 2014/30/EU ว่าด้วยเรื่องของส่วนประกอบของอุปกรณ์อีเลคทรอนิค

ปรากฏการณ์ stroboscopic

คำเตือน ควรระวังเมื่อใช้ไฟฉาย PIXA Z1 ใกล้กับเครื่องจักรที่มีใบพัดกำลังหมุน ถ้าความถี่ในการกระพริบของแสงไฟ (310 Hz ± 10 Hz) จะเท่ากับ (หรือเป็นหลายเท่า) ความถี่ของการหมุนของใบพัดของเครื่องจักร ผู้ใช้จะไม่สามารถมองเห็นการหมุนของใบพัด

C. การทำความสะอาด ทำให้แห้ง

ไฟฉายนี้สามารถป้องกัน น้ำมัน จารบี กาว สารไฮโดรคาร์บอน และสารฟอกขาว
- โครงครอบไฟฉาย และ เลนส์ ให้ตรวจเช็คว่าฝาครอบแบตเตอรี่ปิดดีแล้ว ให้ล้างด้วยน้ำสบู่อุ่น ห้ามใช้ของเหลวที่เป็นกรด ห้ามขัดถูด้วยวัตถุหยาบสากโดยเฉพาะที่เลนส์ไฟฉาย หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสของเลนส์ กับน้ำมันหล่อลื่น ในกรณีที่เลนส์ถูกสัมผัสกับน้ำมันหล่อลื่น ให้ชำระล้างด้วยน้ำและเช็ดด้วยผ้าแห้ง หลังจากผ่านการใช้งานในสภาพเปียกชื้น ให้ถอดถ่านออกและเป่าไฟฉายให้แห้ง
- สายรัด สายรัดที่ติดอยู่กับแผ่นเพลท สามารถซักได้ด้วยเครื่องซัก (ระดับอุณหภูมิในการซักไม่เกิน 40° C) ห้ามใช้สารฟอกขาว ห้ามใส่ในเครื่องปั่นแห้ง ห้ามล้างด้วยแรงจากสายยางฉีดน้ำ

D. การเก็บรักษา การขนส่ง

E. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม

F. การเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

G. คำถาม/ติดต่อ

การรับประกันจาก Petzl

ไฟฉายรับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากขั้นตอนการผลิต ยอยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - b. หมายเลขเฉพาะตัว - c. ปีที่ผลิต - d. เดือนที่ผลิต - e. หมายเลขลำดับการผลิต - f. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์